

ZUPANČIČ, Metka, Ph.D.**ORCID ID:** 0000-0002-8653-8447

Professor Emerita, as of June 1st, 2017, University of Alabama, Tuscaloosa
Full Professor, Modern Languages and Classics, University of Alabama, Tuscaloosa (promoted in April 2009, effective August 16, 2009)
Full Graduate Faculty status as of fall 2000, renewed in fall 2006 and in fall 2013
CHEVALIER DANS L'ORDRE DES PALMES ACADÉMIQUES, as of March 2008
AAFLT 2012 Annual Outstanding Teacher of the Year—Postsecondary

a) HOME ADDRESS

Trebinjska 2
1000 Ljubljana
Slovenia
Email: metka.zupancic@ua.edu or mzupanci@ua.edu (preferred)

b) EDUCATION:

Le Diplôme d'Habilitation à Diriger des Recherches (post-doctoral degree that grants the possibility to direct doctoral research in France; a condition for full professorship, unanimously granted after a public defense). December 17, 2005, University of Poitiers. Committee members: Jean-Yves Laurichesse (Toulouse 2 – Le Mirail), Paule Plouvier (Montpellier 3), Tiphaine Samoyault (Paris 8), Michel Briand (Poitiers), Colette Camelin (Poitiers; committee chair).

Ph.D. in Romance Philology, University of Zagreb (Croatia), “Lettres françaises,” 1988. Dissertation director: Prof. Gabrijela Vidan.

Doctorat de 3^e cycle, Université des Sciences Humaines, Strasbourg (France), Littérature générale et comparée (General and Comparative Literature), 1977. Dissertation director: Prof. Michel Mansuy.

2nd cycle degree (double honors program), University of Ljubljana (Slovenia), French, Comparative Literature, 1974.

2nd cycle degree, University of Ljubljana (Slovenia), flute, 1975.

Southern Institute for Yoga Instructors Certification, 2003.

Phoenix Rising Yoga Therapy Certification, 1997.

Languages:

French, Slovene, English, Serbian and Croatian, Italian, German, Swedish and Spanish; courses taken in Latin, Ancient Greek, and Sanskrit.

c) EXPERIENCE:**POST-RETIREMENT ACTIVITIES:**

Spring semester 2022; November 2020—June 2021; November 2018 Full Professor by contract, University Primorsko, Scholl of Humanities, Koper, Slovenia, teaching 35 hours (2022); 40 hours (2020/2021); 15 hours (2018) of French (Contemporary Francophone Cultures; French-Slovene Contrastive Studies; French between Languages and Cultures).

EVENTS, LECTURES, WEBINARS

November 7, 2022 “France Théoret – une des voix féminines les plus en vue dans la littérature québécoise.” Invited lecture, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, Spain.

March 22, 2022 “Prof. ddr. Metka Zupančič : la personnalité francophone de l’année 2022,” encounter—book presentation, University of Primorsko, Faculty of Humanities, in conjunction with the Cultural Association Peter Martinc, Koper, Slovenia.

March 17, 2022 “Dramaturgie féminine et immigration : une plaie recousue par le corps/texte de la force créatrice féminine.” Invited speaker at an online seminar, “Traverser les frontières : Formes et enjeux des écritures contemporaines,” “Frontières”—Collectif interdisciplinaire de jeunes chercheur·e·s, Aix-Marseille Université, with Gabriela Acosta Bastidas and Clelia Di Pasquale. <https://frontieresamu.hypotheses.org/>

November 4, 2021 “La mythocritique au féminin dans les littératures francophones.” Invited lecture at the international conference, “De la mythocritique à la géocritique. Parcours méthodologiques internationaux appliqués à l’étude des altérité,” University Pompeu Fabra, Barcelona, Spain.

June 5, 2020 Invited guest speaker at the webinar “Past Present and Future (Global pandemic and India)-COVID-19” Environmental Perspective (June 5-6, 2020); titled “Battling Pandemic in Europe by Metka Zupancic,” organized by SNEHIL (NGO), Dehra Dun, India, in collaboration with the Uttarakhand Open University. https://youtu.be/B9_IP_v92xg. Available at https://www.youtube.com/watch?v=B9_IP_v92xg&feature=youtu.be

SCIENTIFIC COMMITTEES

October 2021 (onwards) Member of the scientific committee for the VIIth International Myth Criticism Conference, Madrid, Oct. 25-28, 2022 (“Myth: Theories of a Controversial Concept”). **October 2019** (onwards) Member of the scientific committee for the international conference “Myth and Science Fiction,” to be held at the Complutense University, Madrid, Spain, in October 2020. **January 2019** Member of the Scientific Committee for the volume Myth and Audiovisual Creation (published in 2019, Berlin, Logos Verlag)

January 2019, continued from 2018 Member of the Editorial Committee and of the Advisory Board, of the myth criticism journal Amaltea, Madrid, Spain.

Spring-Summer-Fall 2019 Member of the scientific committee and of the organizing committee of the international conference “Contacts linguistiques, littéraires, culturels: Cent ans d’études du français à l’université de Ljubljana,” held September 12-14, 2019, at the Faculty of Arts, University of Ljubljana, Slovenia.

Summer 2019 (ongoing) External evaluator for the journal Quêtes littéraires (published by the Institute for Romance Philology, at the Catholic University John Paul II of Lublin, and Werset Publishers, Poland)

August 2019—September 2022 Elected member of the Executive Committee of the European Society of Comparative Literature—Société Européenne de Littérature Comparée (2-year mandate, extended by one year due to the sanitary restrictions). Member of the Scientific Committee of the ESCL journal. Member and coordinator of the first Excellence Award in Collaborative Research committee, co-organizing the awards online ceremony on September 17, 2021.

Spring-Summer-Fall 2019 Member of the scientific committee and of the organizing committee of the international conference “Contacts linguistiques, littéraires, culturels: Cent ans d’études du français à l’université de Ljubljana,” held September 12-14, 2019, at the Faculty of Arts, University of Ljubljana, Slovenia. Consequently, **Fall 2019 through Summer 2020:** Co-editing process—in view of the monograph based on this international conference and published by the Znanstvena založba/Academic Publishing of the Faculty of Arts, University of Ljubljana, Slovenia.

April-June 2018 One-trimester Visiting Researcher at the University Pompeu Fabra, Barcelona, Spain.

CONFERENCES delivered:

WOMEN PROTAGONISTS IN THE 19TH CENTURY FRENCH NOVEL – APRIL 24, 2018

WOMEN AS “THE OTHERS” IN 19TH CENTURY FRENCH NOVELS AND SOCIETY – APRIL 30, 2018

CONFIGURING NEW FEMININE MYTHS: FRENCH FEMINISM, HÉLÈNE CIXOUS AND HER “LAUGH OF THE MEDUSA” – MAY 9, 2018

WHAT HAPPENED TO MEDUSA IN CONTEMPORARY (FRENCH) FEMINIST LITERATURE AND PHILOSOPHY? – MAY 22, 2018

LOUISE DUPRÉ, MAÏSSA BEY AND PIERRETTE FLEUTIAUX (FRANCOPHONE WOMEN WRITERS) – MAY 28, 2018

GABRIELLE ROY – FRANCE THÉORET – DEUX VOIX DE FEMMES, DANS LA LITTÉRATURE QUÉBÉCOISE – JUNE 14, 2018

THE UNIVERSITY OF ALABAMA

2017-- Professor Emerita, **University of Alabama**, Tuscaloosa.

2000- 2017 At the Department of Modern Languages and Classics, **University of Alabama**, Tuscaloosa:

Full Professor promotion in April 2009. Since August 2004: Associate Professor, Tenured. Blount Scholar as of 2002.

Appointment started August 2000, at the level of Assistant Professor, Tenure-Track. On sabbatical leave in fall 2006 and in spring 2013.

French Program Director (until retirement); Graduate Advisor for French Literature (2005-2014)

PUBLICATIONS AND CONFERENCES:

1) Number of publications and conferences to date:

— Books written by the author	3
— Books edited by the author	4
— Books co-edited by the author	4
— Scholarly journal edited by the author	1
— Scholarly journal co-edited by the author	2
— Translations (books)	14
— Chapters in books (peer-reviewed)	49
— Articles published in journals with peer-evaluation	57
— Co-authored articles or articles with collaboration, in journals with peer-evaluation	3
— Articles published in electronic journals (peer-reviewed)	4
— Encyclopedia entries (with peer-evaluation)	12
— Encyclopedia entry in collaboration (with peer-evaluation)	1
— Book reviews and articles-reviews in journals with peer-evaluation.	41
— Conference papers, lectures	173
— Online publication.	1
— Other:	
Fiction, in French	1
Various invited essays, prose, poetry, musical criticism, interviews	28
Translation of excerpts of novels or essays into Slovene or into French	62
(27 of which for Radio Slovenia)	

2) Detailed description of the major publications since 1989:

— Books published:

1. Les écrivaines contemporaines et les mythes. Le remembrement au féminin. Paris: Karthala, (January) 2013, 348 p.
2. Hélène Cixous: texture mythique et alchimique. Birmingham, Alabama: SUMMA Publications, Inc., (August) 2007, 208 p.
3. Lectures de Claude Simon. La polyphonie de la structure et du mythe. Toronto: Les Éditions du GREF, 2001, 313 p.

— Books edited by the author:

1. La mythocritique contemporaine au féminin. Dialogue entre théorie et pratique. Paris: Karthala, (March 8), 2016. 180 p.
a) Introduction: “Se lire mythiquement: le dialogue entre les femmes qui écrivent les mythes,” 5-34.

2. Death, Language, Thought. On Gérard Bucher's *L'imagination de l'origine*. Birmingham, AL: SUMMA Publications, Inc., 2005, 192 p.

a) "Introduction," 1-3.

b) "In the Beginning Was the Word: Reflections on Gérard Bucher's *L'imagination de l'origine*," 51-57.

2. Hermes and Aphrodite Encounters. Birmingham, AL: SUMMA Publications, Inc., 2004. 313 p.

a) "Preface," vii-x.

b) "Introduction," 1-20.

c) "Hélène Cixous: A Hermetic Aphrodite," 195-204.

3. Mythes dans la littérature contemporaine d'expression française. Ottawa, ON: Éditions du Nordir, 1994, 321 p.

a) "Eurydice à la recherche d'Orphée: lecture orphique de *L'Acacia* de Claude Simon." 200-08.

b) "La présentation." 7-12.

— **Books co-edited by the author:**

1. Le mythe au féminin et l'(in)visibilisation du corps. With Brigitte Le Juez. Leiden—Boston: Brill, 2021. 268 p.

a) "Introduction : La résurgence des mythes au féminin." With Brigitte Le Juez. 1-12.

b) "(La) Méduse : comment le corps d'un mythe est-il appréhendé ?" 15-36.

2. Contacts linguistiques, littéraires, culturels: Cent ans d'études du français à l'Université de Ljubljana. Sonia Vaupot (ed), Univerza v Ljubljani; Adriana Mezeg (ed), Univerza v Ljubljani; Gregor Perko (ed), Univerza v Ljubljani; Mojca Schlamberger Brezar (ed), Univerza v Ljubljani; Metka Zupančič (ed), University of Alabama at Tuscaloosa, USA. Ljubljana: E-knjige – Znanstvena založba Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, 2020 (Dec. 30). 532 p. <https://e-knjige.ff.uni-lj.si/znanstvena-zalozba/catalog/book/246>. DOI: <https://doi.org/10.4312/9789610604044>

a) "Ce qui change et ce qui reste : les 'révolutions' dans l'enseignement universitaire de la littérature, en FLE." 452-463.

3. Le Mal dans l'imaginaire littéraire français (1850-1950) (with Myriam Watthee-Delmotte). Ottawa: Éditions David; Paris: L'Harmattan, 1998, 432 p.

a) Introduction by Myriam Watthee-Delmotte, with participation of M.Z. 19-26.

b) "Claude Simon: l'écriture face à l'absurde, à la mort, au chaos." 421-32.

4. Réécriture des mythes: l'utopie au féminin (with Joëlle Cauville). Amsterdam/ Atlanta, GA, Rodopi, 1997, 266 p.

a) "Hélène Cixous: espace utopique intertextuel." 219-32.

b) "Réécriture des mythes: l'utopie au féminin. Préambule." Together with Joëlle Cauville: i-x.

— **Scholarly journal, guest editor:**

Orphée et Eurydice: mythes en mutation. Religiologiques 15, printemps 1997, 273 p.

a) "Orphée et Eurydice: mythes en mutation": 5-17.

— **Scholarly journal, guest co-editor (with Laura Pereira Domínguez):**

Journal of Comparative Literature and Aesthetics—JCLA, Special Issue: The Eternal Return of Myth (Vol. III) – The Fascination with Myths in Contemporary (Audio)visual Productions. Vol. 43, No. 4 (Winter 2020).

<http://jcla.in/journal-of-comparative-literature-and-aesthetics/current-issues/>

— **Scholarly journal, guest co-editor (with Hélène Marcotte):**

Tangence. La présence des mythes dans la littérature contemporaine. Rimouski, Québec, Canada: Université du Québec à Trois-Rivières et Rimouski, 2013.

"Liminaires": 5-9.

Fiction (in French):

L'envahissement. Paris: L'Harmattan, 2020 (Dec. 29). 151 p.

Translations (books):

Andrejka Čufer, Apiculteur de cœur. Paris, Éditions Franco-Slovenes, (nov.) 2019 (30 pages, illustrated).

CRITICAL RESPONSES to my scholarly activities (book reviews, interviews)

On La Mythocritique contemporaine au féminin. Dialogue entre théorie et pratique:

1. Rufat, Hélène. "Zupančič, Metka (sous la dir. de). La Mythocritique contemporaine au féminin. Dialogue entre théorie et pratique." *Amaltea* 8 (2016): 75-78. <http://revistas.ucm.es/index.php/AMAL>
2. Hammami, Samia. "Le mythe, fil d'Ariane. Metka ZUPANČIČ (dir.), *La Mythocritique contemporaine au féminin. Dialogue entre théorie et pratique*, Éditions Karthala, collection « Lettres du Sud », 2016, 180 p., 19€/ePub : 14.99 €." *Les Carnets et les Instants. Revue des Lettres belges francophones*, 6-17-2016. <https://le-carnet-et-les-instants.net/2016/06/17/zupancic-la-mythocritique-contemporaine-au-feminin/>

On Les écrivaines contemporaines et les mythes: le remembrement au féminin:

1. Michèle Bacholle-Bošković, "Zupančič, Metka. Les écrivaines contemporaines et les mythes: le remembrement au féminin. Paris: Karthala, 2013. ISBN 9782811108304. 342 p." *Nouvelles Études Francophones* 29.2 (June 2015): 245-47.
2. Anna Rocca, "Zupančič, Metka. Les écrivaines contemporaines et les mythes: le remembrement au féminin. Paris: Karthala, 2013. Pp 342. ISBN 9782811108304. 29E (Paper)." *Women in French Studies* 22 (2014): 108-10.
3. Jelka Kernev-Štrajn, "Pišejo ženske drugače? Metka Zupančič: Les écrivaines contemporaines et les mythes: le remembrement au féminin. Paris: Karthala, 2013." *Delo – Književni listi*, March 25, 2015.
4. Jelka Kernev-Štrajn, "Ženska literatura kot sredstvo transmutacije. Metka Zupančič: Les écrivaines contemporaines et les mythes: le remembrement au féminin. Paris: Karthala, 2013. 342 str." *Primerjalna književnost* (Ljubljana) 37.3 (2014): 241-49.

On Hélène Cixous: texture mythique et alchimique:

1. Catherine Phillips, "Metka Zupancic, Hélène Cixous. Texture mythique et alchimique. Birmingham (Alabama, USA), SUMMA Publications, 2007, 206 p., 42,95\$USD." *University of Toronto Quarterly* 79:1 (Winter 2010): 173-5.
2. Martine Motard-Noar, "Zupančič, Metka. Hélène Cixous: texture mythique et alchimique. Birmingham, AL: SUMMA Publications, 2007. Pp 208. ISBN 978-1-883479-58-9. \$42.95 (Hardcover)." *Women in French Studies* 17 (2009): 194-6.
3. Julia Dobson (University of Sheffield), "Hélène Cixous: texture mythique et alchimique. By METKA ZUPANCIC. Birmingham, AL, SUMMA Publications, ix + 206 pp. Hb \$42.95." *French Studies* 2009 63: 2 (April 2009): 235-6; doi:10.1093/fs/knp038
4. Michael Bishop, "Zupancic, Metka. Hélène Cixous: texture mythique et alchimique. Birmingham, Alabama: SUMMA Publications, 2007. 206 p." *Dalhousie French Studies* 84 (Fall 2008): 156-7.
5. Bruno Thibault, "Zupančič, Metka. Hélène Cixous: Texture mythique et alchimique. Birmingham: Summa Press, 2007. ISBN 9781883479589. 206 p." *Nouvelles études francophones* 23, 3 (Automne 2008): 304-5.

On Lectures de Claude Simon:

1. Jacques Isolery, "ZUPANCIC, Metka. Lectures de Claude Simon: la polyphonie de la structure et du mythe. Préface de Martine Léonard. Toronto, Éditions du Gref, 2001. 316 p. (Coll. "Theoria" 8)." *Claude Simon 4. Le (dé)goût de l'archive*, Ed. Ralph Sarkonak. Paris-Caen: Lettres Modernes Minard, 2005: 261-65.
2. Christian Garaud. "Metka ZUPANCIC, 2001, *Lectures de Claude Simon*. Préface de Martine Léonard, Coll. « Théorie », Toronto, Éditions du GREF, no. 8." *Religiologiques* (Montréal, Canada), 28, automne 2003: 264-68.
3. Georges Cesbron, "Metka ZUPANCIC, *Lectures de Claude Simon. La polyphonie de la structure et du mythe.* Préface de Martine LEONARD. Toronto, Editions du GREF, 2001, 15 x 23, 316 p, THEORIA 8." *Les Lettres romanes* (Revue internationale trimestrielle consacrée à l'étude scientifique des littératures romanes) 56 (2002), 1-2: 163-64.
4. Gérard Bucher, "À l'épreuve de l'œuvre. Lectures de Claude Simon de Metka Zupancic." *Spirale* 184, May-June 2002: 55-56.
5. Elzbieta Grodek, "Lectures de Claude Simon. La Polyphonie de la structure et du mythe." *University of Toronto Quarterly* 70: 1, Winter 2002: 154-61.
6. A review of Lectures de Claude Simon in *Delo* (Ljubljana, Slovenia), October 28, 2002 / *Književni listi*: 4 (bi-weekly literary supplement of this daily newspaper): "Francoski avtor predstavljen s slovenskimi očmi" (French author as seen through Slovene eyes).

On various other volumes:

1. Portebois, Yannick. "L'herméneutique de Maurice Blondel. Son émergence pendant la crise moderniste, Alain Létourneau, Saint-Laurent, Bellarmin, 308 p. Le mal dans l'imaginaire littéraire français (1850-1950), s. la dir. de Myriam Watthee-Delmotte et Metka Zupancic, Paris et Montréal, L'Harmattan, Orléans (Ontario), David, 1998, 432 p." University of Toronto Quarterly - Volume 70, Number 1, Winter 2000/01- Letters in Canada (available on line).
2. Kristine J. Anderson, "Réécriture des mythes: l'utopie au féminin." Utopian Studies 10: 1, Winter 1999: 171.
3. Anne-Laure Bucher, "Joëlle Cauville et Metka Zupančič (dir.). 1997. Réécriture des mythes: l'utopie au féminin. Amsterdam / Atlanta: Rodopi." Religiologiques 16 (automne 1997): 168-73.
4. Ramsay, R. "Metka Zupancic (ed.): Mythes dans la Littérature contemporaine d'expression française." NEW ZEALAND JOURNAL OF FRENCH STUDIES 17. 2 (1996): 39-41.
5. Jacques Boulogne, "Mythes dans la littérature contemporaine d'expression française. Actes du colloque tenu à l'Université d'Ottawa, du 24 au 26 mars 1994, sous la direction de Metka ZUPANČIČ. Ottawa, Les Éditions du Nordir, 1994, 321 pages." Uranie. Mythes et Littératures 5 (1995): 192-203.
6. Tone Smolej, "Mythes dans la littérature contemporaine d'expression française. Actes du colloque tenu à l'Université d'Ottawa, du 24 au 26 mars 1994, sous la direction de Metka Zupančič. Ottawa, Le Nordir, 1994." Primerjalna književnost (Journal of Comparative Literature) (Ljubljana, Slovenia) XVIII: 1 (1995): 75-78.
7. Interview "Zdaj Evridika išče Orfeja" ("Eurydice searching for Orpheus"), interview with Tomo Vidic, Primorske novice (Koper, Slovenia), January 3, 1995: 7.

Selected reviews of collective volumes including my essays:

1. Villanueva García, Carlos. "Mito e interdisciplinarietà." Hermes. Revista del Mundo Clásico (Madrid), 17 (abril 2014): 47. <https://sites.google.com/site/hermesrevistadelmundoclasico/home>
2. Sarzi, Amad José. "Mito e interdisciplinarietà." Mito. Revista Cultural 8 (11 marzo 2014). <http://revistamito.com/mito-e-interdisciplinarietà-los-mitos-antiguos-medievales-y-modernos-en-la-literatura-y-en-las-artes-contemporaneas>
3. Bourget, Carine. "Toman, Cheryl, ed. On Evelyne Accad. Essays in Literature, Feminism, and Cultural Studies. Birmingham: Alabama, 2007. Pp 420. ISBN 978-1-883479-53-4 (Cloth)." Women in French Studies 17 (2009): 201-
4. Ireland, Susan. "TOMAN, CHERYL. On Evelyne Accad. Essays in Literature, Feminism, and Cultural Studies. Birmingham: Alabama, 2007. ISBN 978-1-883479-53-4. Pp Xix+ 420. \$58.95." The French Review 83: 2/December 2009: 403-404.
5. "Toman, Cheryl, ed. On Evelyne Accad. Essays in Literature, Feminism, and Cultural Studies." International Journal of Francophone Studies 11:4 (December 2008), 669-671.
6. "Toman, Cheryl, ed. On Evelyne Accad. Essays in Literature, Feminism, and Cultural Studies." Dalhousie French Studies 90 (Spring 2010), 175-177.
7. Giovanni, Flora de. "Marko Juvan, Jelka Kernev Štrajn (eds.), Teoretsko-literarni hibridi: o dialogu teorije in kulture / Hybridizing Theory and Literature: on the Dialogue between Theory and Literature. "Primerjalna književnost," Ljubljana 2006. Special Issue. 367 pp." Testi e Linguaggi, rivista del Dipartimento di Studi linguistici e letterari dell'università di Salerno, 1 (2007; Rome, Carocci editore): 301-305.
8. Fratto, Elena. "Marko Juvan, Jelka Kernev Štrajn (a cura di), Teoretsko-literarni ibridi: o dialogu literature in teorije / Hybridizing Theory and Literature: On the Dialogue between Theory and Literature, Ljubljana 2006 (= "Primerjalna književnost", 29): 367." Studi slavistici (IV/2007: 323-327).

MZ, PUBLICATIONS IN BOOKS OR IN JOURNALS:

— Chapters of books (refereed):

1. "La 'civilisation française' dans les universités nord-américaines : le cas de l'Université d'Alabama." Bilinguisme, plurilinguisme et francophonie. Mythes et réalités. Cheryl Toman, Karen Ferreira-Meyers, Anne-Laure Rigeade and Lilas Al Dakr, eds. Montréal: PUM, (March) 2023.
2. "Morphed sense of longing and belonging in contemporary women's writing: Chitra Banerjee Divakaruni and Arundhati Roy." Critical Perspectives on Chitra Banerjee Divakaruni: Feminism and Diaspora. Eds. Amritjit Singh, Robin E. Field, and Samina Najmi. Lexington Books—Rowman and Littlefield, 2022. 107-120.
3. "Wim Wenders, Until the End of the World (1991): Apocalypse and Beyond." José Manuel Losada & Antonella Lipscomb (eds.), Mito y ciencia ficción, Madrid, Sial/Trivium, 2021. 133-142.

4. "Divakaruni's *Before We Visit the Goddess*: overcoming fears and instabilities." In Kaisa Kaukiainen, Kaisa Kurikka, Hanna Mäkelä, Elise Nykänen, Sanna Nyqvist, Juha Raipola, Anne Riippa, and Hanna Samola (eds.), *Narratives of Fear and Safety*. Tampere: Tampere University Press, 2020. 289-314. <https://trepo.tuni.fi/bitstream/handle/10024/122967/978-952-359-014-4.pdf?sequence=2&isAllowed=y>
5. "Aronofsky's Mother! (2017): The disturbing power of syncretic mythical paradigms." *Myth and Audiovisual Creation*. José Manuel Losada & Antonella Lipscomb (eds.). Berlin: Logos Verlag, 2019. 103-114.
6. "L'amitié pour la vie." *Faire lien. Autour de Myriam Watthee-Delmotte*. Laurent Déom Sofiane Laghouati, Corentin Lahouste, Jérémy Lambert & Christophe Meurée (eds.). Louvain-la-Neuve: PUL, 2019. 153-157.
7. "Women and French democracy, 1789–1804: between the guillotine and the Civil Code limitations." *Women and the Ideology of Political Exclusion. From Classical Antiquity to the Modern Era*. Tatiana Tsakiropoulou-Summers and Katerina Kitsi-Mitakou, eds. London and New York: Routledge, 2019. 247-262. (book received in November 2018)
8. "Uncanny Intertextuality: Héléne Cixous and *Peter Ibbetson* (Philippines: prédelles)." *Cixous after/depuis 2000*. Elizabeth Berglund Hall, Frédérique Chevillot, Eileen Hoft-March, and Maribel Peñalver Vicea, eds. Leiden, Netherlands: Brill, December 2017. 191-208.
9. "Orpheus and Eurydice rewritten, in works by Héléne Cixous and Claude Simon." *Myths and Emotions*. José Manuel Losada Goya and Antonella Lipscomb, eds. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2017. 199-210.
10. "Ágota Kristóf's Europe: (Un)Connectedness and (Non)Belonging in *The Third Lie*." *The Novel and Europe: Imagining the Continent in Post-1945 Fiction*. Andrew Hammond, ed. London; New York; Melbourne: Palgrave MacMillan, 2016. 71-83. ISBN 978-1-137-52627-4
11. "Traduction des auteurs québécois." With Sonia Vaupot. *Contrastive Analysis in Discourse Studies and Translation* (Prevodoslovne usmerjene kontrastivne študije). Mojca Schlamberger Brezar, ed. Ljubljana: Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, 2015 (printed in Febr. 2016): 360-74.
12. "Kristeva's *The Samurai*: 'Camouflage of sacredness in a desacralized world'." *Myths in Crisis. The Crisis of Myth*. José Manuel Losada Goya and Antonella Lipscomb, eds. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Press, England, UK, 2015. 303-12.
13. "New Feminine Myths as Builders of New Transcultural Horizons." *Transcultural Negotiations of Gender: Studies in (Be)longing*. Indrani Mukherjee and Saugata Bhaduri, eds. Springer Publications (India), 2015. 15-24. DOI https://doi.org/10.1007/978-81-322-2437-2_2
14. "La conjonction des imaginaires: Gilbert Durand et les mythes indiens réécrits chez Chitra Banerjee Divakaruni." *L'imaginaire durandien en terre d'Amérique*. Raymond Laprée and Christian Bellehumeur, eds. Québec: Presses de l'Université de Laval, (December) 2013. 61-75.
15. "Spices Between East and West: Chitra Banerjee Divakaruni's *The Mistress of Spices*." *Myths and Interdisciplinarity*. Antonella Lipscomb and José Manuel Losada Goya, eds. Bari, Italy: Levante Editori, (October) 2013. 229-251.
16. "Marie-Sissi Labrèche et l'exploration des limites (érotiques) de l'être." *Mythe et érotisme dans les littératures contemporaines de l'extrême contemporain*. Efsthatia Oktapoda, ed. Amsterdam-New York: RODOPI, (October) 2013. 113-129.
17. "Andrée Christensen, aux dimensions exaltées, alchimiques, cosmiques." *Écrire au féminin au Canada français*. Johanne Melançon, ed. Sudbury, ON, Canada: Prise de parole, 2013. 203-23.
18. "Géographie et intertextualité: univers décentré de Claude Simon." *Claude Simon géographe*. Ed. Jean-Yves Laurichesse. Paris, France: Classiques Garnier, 2013. 96-106.
19. "Feminist Dystopia: Berta Bojetu-Boeta, a Slovene Model." *History of Literary Cultures of East-Central Europe*, 4: Types and Stereotypes. John Neubauer and Marcel Cornis-Pope, eds. Amsterdam, NL: John Benjamins Publishing Company, 2010. 281-87.
20. "Healing the Goddess: The Way Out of the Wounded Breast. *The Wounded Breast*, by Évelyne Accad." *On Évelyne Accad: Essays in Literature, Feminism, and Cultural Studies*. Cheryl Toman, ed. Birmingham, AL: SUMMA Publications, 2007. 247-63. **Volume recognized for The Scholar's Choice and acknowledged formally at the Midwest MLA conference on November 9th, 2007.**
21. "La déchirure originelle, le mal initial chez Chantal Chawaf." *Des femmes écrivent la guerre* (Women Writing the War). Anna Norris and Frédérique Chevillot, eds. Paris: Editions Complicité, 2007. 219-32.
22. "Sein mutilé, sein symbolique et sacré: *Voyages en cancer*, par Évelyne Accad." *Évelyne Accad: Explorations*. Deirdre Bucher Heistad, ed. Paris, France: L'Harmattan, 2004. 203-16.
23. "Hermès psychopompe: le 'comme' des palimpsestes." *Claude Simon. Allées et venues*. Jean-Yves Laurichesse, ed. Perpignan, France: Presses Universitaires de Perpignan. No. 34, 2004. 153-68. (Proceedings of the International Colloquium on Claude Simon, held in Perpignan, March 14-15, 2003.)
24. "L'au-delà irrésistible: Chantal Chawaf, *Le Manteau noir*." *French Prose in 2000*. Eds. Michael Bishop and Christopher Elson. Amsterdam/New York, Rodopi: 2002. 193-99.

25. "Perséphone qui refuse la remontée." *Ut Philosophia Poesis. Études sur l'œuvre de Jeanne Hyvrard*. Jean-François Kosta-Théfaïne, ed. Amsterdam/New York: Rodopi, 2001. 101-14.
26. "Nouvelle Eurydice: Mythe ou stéréotype?" *Sont-ils bons? Sont-ils méchants?* Christian Garaud, ed. Paris, Éditions Champion, 2001. 61-71.
27. "Mélusine travestie dans quelques textes contemporains de femmes." *Mélusine moderne et contemporaine*, Arlette Bouloumié (ed.). Paris: L'Âge d'Homme, Coll. La Bibliothèque Mélusine, 2001. 225-34.
28. "L'Optique globalisante: le Mal en perspective, chez Claude Simon." *Imaginaires du Mal*. Eds. Myriam Watthee-Delmotte and Paul-Augustin Deproost. Paris: Cerf; Louvain-la-Neuve: UCL, 2000. 369-77.
29. "Orphée à l'œuvre: polyphonie textuelle, musique scripturale dans *Les Géorgiques* de Claude Simon." *Recherches sur l'imaginaire*, Cahier XXVII, Angers, Université d'Angers, 1997 [2000]. 289-98.
30. "Le Double suspect—entre la mythomanie et la mythographie." *Relectures de Madeleine Monette*. Janine Ricouart, ed. Birmingham, Alabama: SUMMA, 1999. 75-86.
31. "Mythes et utopies: approches féministes." *Récit et connaissance*. François Laplantine, Joseph Lévy, Jean-Baptiste Martin, Alexis Nouss, eds. Lyon: Presses Universitaires de Lyon, 1998. 109-120.
32. "L'orphisme comme système mythologique chez Claude Simon." *Les systèmes mythologiques*. Jacques Boulogne, ed. Université Charles de Gaulle — Lille III, Villeneuve d'Ascq: Presses Universitaires du Septentrion, 1997. 197-205.
33. "Pensée analogique chez quelques écrivaines québécoises." *Continental, Latin-American and Francophone Women Writers*. Eds. Ginette Adamson, Eunice Myers. Vol. IV, Lanham, MD: UPA, 1997. 255-67.
34. "Érotisme et mythisation dans *Triptyque* et *Les Géorgiques*." *Claude Simon II, Revue des lettres modernes*. Ed. Ralph Sarkonak. 1997. 35-54.
35. "Hélène Cixous: connotation multiple." *Le texte et le nom*. Martine Léonard et Élisabeth Nardout-Lafarge, eds. Montréal: XYZ Éditeur, Coll. "Documents," 1996. 295-303.
36. "Le Sang et les pleurs: déluge intérieur chez Hélène Cixous." *L'eau: émergence d'une écriture dans les textes d'écrivaines francophones*. Yolande A. Helm, ed. New York: Peter Lang Publisher, 1995. 145-163.
37. "L'orphisme réécrit au féminin." *Francophonie plurielle*. Proceedings of the World Conference of CIÉF, Casablanca (Marocco) 10-17 July 1993. Ginette Adamson and Jean-Marc Gouanvic, eds. Montréal: Hurtubise HMH, 1995. 51-63.
38. "De la (dé)nomination à la mythisation chez Claude Simon." *Paragraphes* 10, 1994 (Études françaises, University of Montréal). 103-15.
39. "Artiste holistique—art globalisant; lecture orphique de quelques textes de Michel Butor." *Réseaux-Frontières-Écarts. La création selon Michel Butor*. Mireille Calle-Gruber, ed. Paris: Nizet, 1991. 195-208.
40. "Enseignement de la littérature française/ francophone dans l'enseignement (universitaire) du français langue étrangère." *Le défi pédagogique de l'enseignement supérieur*. Proceeding of the conference of the Association internationale de pédagogie universitaire, University of Montréal, 23-26 May 1988. Denis Blondin, ed. Montréal: AIPU, 1990. 435-438.

— [Articles in journals with peer-evaluation:](#)

— in French, English, and Slovene

1. "Films, the Visual, and their Effects on our Minds and Emotions," *JCLA*, Special issue: *The Eternal Return of Myth (Vol. III)*, 2020 – *The Fascination with Myths in Contemporary (Audio)visual Productions*: 4-14. <http://jcla.in/journal-of-comparative-literature-and-aesthetics/current-issues/>
2. "Écrire à partir des pertes." *Crin* 66 (2019), "Écriture des origines, origines de l'écriture. Hélène Cixous" (textes réunis et présentés par Kathleen Gyssels et Christa Stevens): 112-123. doi:10.1163/9789004417335_009
3. "Mitokritika in sodobna literarna veda" (Myth Criticism and Contemporary Literary Theory). *Primerjalna književnost* 41.3 (Nov. 2018): 59-76.
4. "Literature, Mythology, Orphism: 'Language as God' in the French *Nouveau Roman*." *Journal of Comparative Literature and Aesthetic*, special issue "The Eternal Return of Myth: Myth Updating in Contemporary Literature," Ana Gonzales-Rivas Fernandez and Antonella Lipscomb, guest editors, 40.2 (2017): 53-66 (published in Spring 2018).
5. "Slovene Literature in English Translation: Anthologies, by Whom, for Whom?" In collaboration with Alojzija Zupan Sosič. *Slovene Studies* 36.1 (2014 [June 2015]): 19-37.
6. "Translation, at the Core of all Language Learning and Literary Studies." *Evolving Horizons* 3 (November 2014 [May 2015]): 1-6.
7. "Le Tramway de Claude Simon: les aléas de la traduction." With Mojca Schlamberger Brezar. *Cahiers Claude Simon*, 10 (April 2015): 79-92.

8. "Entre le singe et le loup chez Cixous." Bestiaires. Mélanges offerts à Arlette Bouloumié, Frédérique Le Nan and Isabelle Trivisani-Moreau (ed.). Nouvelles Recherches sur l'Imaginaire 36 (Presses de l'Université d'Angers, France), 2014: 347-58.
9. "Ananda Devi dans le feu révélateur et transformateur des mythes." Les cahiers du GRELCEF 6, August 2014 (Univ. of Western, London, ON, Canada): 161-78. Web. www.uwo.ca/french/grelcef/cgrelcef_06_numero.htm.
10. "Ethics of Wisdom and Compassion in the Works by Chitra Banerjee Divakaruni." Asian Studies, Ljubljana, Slovenia, I (XVII), 1 (2013): 107-17. <http://revije.ff.uni-lj.si/as/article/view/248/301>
11. "The Power of Storytelling. An Interview with Chitra Banerjee Divakaruni." Contemporary Women's Writing, Oxford, UK: Oxford UP. (July) 2012. doi: 10.1093/cww/vpr023
In print: Contemporary Women's Writing 6: 2 (July 2012): 85-101.
12. "Gisèle Bienne: 'avec ma main amie' les re-membler et se re-membler" (GB: 'with a friendly hand,' re-member them and re-member oneself). La Licorne, "Gisèle Bienne, figures de l'altérité" (GB, Figures of Otherness). Catherine Rannoux-Wespel, ed. N° 95 (2011): 161-73.
13. "Mythes porteurs de séismes? La figure d'Ariane chez Claire Lejeune et Jacqueline De Clercq" (Myths as Carriers of Seismic Shifts? The Figure of Ariadne in CL and JDC). Contemporary French and Francophone Studies: SITES (Séismes/Seismic Shifts II). Mária Minich Brewer, Judith E. Preckshot, guest eds. 14, 5 (December 2010): 553-560.
14. "Andrée Christensen tout à fait mythique" (AC, Completely Mythical). OTAGO FRENCH NOTES (Otago, New Zealand). Issue titled MYTHES ET SYMBOLES DANS LA LITTÉRATURE FRANCOPHONE, Constantin Grigorut and Elena-Brandusa Steicius, eds. October (2010): 131-42.
15. "Berta Bojetu-Boeta, un regard terrifiant sur les Balkans" (BBB, a Terrifying Perception of the Balkans). "Les Cultures des Balkans," Cahietele Echinox/ Cahiers de l'Echinox (Journal), Vol. 18/2010, Cluj-Napoca (Romania), ed. Efsthatia Oktapoda. ISBN 2-905725-57-0 (France) and ISSN1582-960X (Romania): 221-31.
16. "Berta Bojetu-Boeta, messages still not heard." Women's Studies International Forum. Issue on women writing on conflicts and war, edited by Cheryl Toman. Electronic version available as of August 12, 2009: [doi:10.1016/j.wsif.2009.07.003](http://doi.org/10.1016/j.wsif.2009.07.003) Print: Volume 32, number 5, September-October 2009.
17. "Nouvelle écriture 'engagée' de Chantal Chawaf: thérapie contre les guerres et les souffrances?" Dalhousie French Studies, Special Issue, "Representation of Trauma in French and Francophone Literature." Vol. 81 (Winter 2007): 51-58.
18. "Hybridité inévitable. La théorie et la poésis chez Hélène Cixous." Primerjalna književnost (Journal of Comparative Literature) (Ljubljana, Slovenia). Special Trilingual Issue: Hybridizing Theory and Literature: on the Dialogue between Theory and Literature – Teoretsko-literarni hibridi: o dialogu literature in teorije. Vol. 29, August 2006: 341-51. Slovene translation of the text, by Jelka Kernev-Štrajn: "Neogibna hibridnost: teorija in poetičnost pri Hélène Cixous": 159-68.
19. "Le mythe vivant chez Andrée Christensen." Canadian Literature (journal affiliated to UBC, Vancouver, CA), special topic "Beyond Quebec: Francophone Canadian Writing Outside Quebec," Jane Moss, ed. Winter 2005, #187 (published in March 2006): 28-35.
20. "Gisèle Bienne et l'écriture de la différence." Cahiers Internationaux de Symbolisme (Mons, Belgium), No 107-108-109, 2004 (published in February 2005), La Création au féminin (Feminine Creativity): 211-22.
21. "Comment retrouver le pays? L'Algérie scripturale chez Hélène Cixous." Expressions maghrébines, entire issue on Hélène Cixous, vol. 2, no 2, Winter 2003 (Published February 2004): 79-91.
22. "L'écriture du désir: marque particulière de la littérature contemporaine des femmes." (Writing the desire: a particular feature of contemporary women's literature). Special edition of the WIF Studies, WIF 2000 Conference Proceedings, Dana Strand and Joëlle Vitiello, guest eds., 2003 [Published February 2004]: 87-99.
23. "Srečanja med Hermesom in Afrodito" (Hermes and Aphrodite Encounters). Primerjalna književnost (Journal of Comparative Literature) (Ljubljana, Slovenia) 26/2003, n° 2: 87-99.
24. "En compagnie du Fou," invited article on the Slovene writer France Tomšič, Terra Beata (Marseille, France), No 19 (July-August-September 2003): 28-32.
25. "Questions esthétiques et éthiques autour de la notion du mythe." Claude Simon et Le Jardin des Plantes. Under the direction of Sjeff Houppermans. Crin numéro 39, 2001 [March 2002]: 99-107.
26. "Experiencing Myths. Reading Contemporary French Novels from a Mythical Prospective." Mythosphere, Alabama, USA, Vol 2, No. 1 (2000): 83-92.
27. "Le rire rédempteur: Annie Leclerc, vingt-cinq ans après." Tessera (Feminist Utopias / Utopies féministes), Vol. 26, Summer 1999 [2000]: 41-52.
28. "Hyvrad, Cixous, Chawaf. Mythes repensés." Cahiers de l'Imaginaire, n° 16, 1998 ("Esthétique, littérature et modernité"): 7-13.
29. "Axe Belgique-Québec-France: Aspects de sororité." Anuario de estudios filológicos, Universidad de Extremadura, Cáceres, Spain, Vol. XXI, 1998: 461-67.

30. "Claude Simon et Claude-Nicolas Ledoux: l'œil qui cerne, l'œil qui centre, l'œil qui dit." Proceedings of the colloquium "L'Œil," Université Stendhal — Grenoble III, December 6-8th, 1996, *Iris*, "L'Œil fertile," Grenoble, Centre de recherche sur l'imaginaire—Université de Grenoble III, hors série 1997: 127-34.
31. "Chantal Chawaf: la quête de la lumière, entre Déméter, Perséphone et Hécate." *Études francophones*, Vol. XII-2, Fall 1997: 165-75.
32. "Feministična proza: miti in utopija (Feminist prose: myths and utopia)." *Primerjalna književnost*, n° 2, 1995: 1-16.
33. "Corps intégré, corps sacralisé dans la littérature contemporaine des femmes (Cixous, Hyvrard, Chawaf)." *Religiologiques*, n° 12, Autumn 1995: 191-206.
34. "Eurydice et Perséphone: paradigmes revisités par Cixous et Chawaf." *WIF STUDIES*, Autumn 1995: 82-89.
35. "Le Féminisme dans la conjonction corps-esprit." *La Parole métèque*, n° 23, March 1995: 24-28.
36. "Georges Perec: *La Vie mode d'emploi*." *La Tribune Juive*, Montréal, Vol. 9, n° 4, Jan.-Febr. 1992: 44-46.
37. "Anne Hébert: *Le Premier jardin*—Retour au jardin." Actes du symposium yougoslave-canadien III — "Littérature entre deux pays" — Ohrid, May 1989 (published 1990). —Also published in *Cultures du Canada français*, n° 7, Autumn 1990: 97-101.

— **Encyclopedia entries**

— **in English**

- Françoise Collin: 119.
- Françoise d'Eaubonne: 171-72.
- Xavière Gauthier: 225-26.
- Myth: 382-83.
- Michèle Sarde: 500.

The Feminist Encyclopedia of French Literature. Editor-in-chief Eva Martin Sartori. Westport, Connecticut, Greenwood Press (GR9651): 1999, 636 p.

— **in French**

- Triptyque: 1092-96
- La Bataille de Pharsale: 546-51
- Les Géorgiques: 634-39
- Heidegger: 447-48
- Iglésia: 477-78
- Delvaux: 261-63
- Réception: Europe de l'Est: 882-83
- Éros (in collaboration with Jacques Isolery): 349-52

Dictionnaire Claude Simon, Michel Bertrand (ed.). Paris: Éditions Honoré Champion, October 2013.

— **Book reviews in journals with peer-evaluation**

— **Reviews and article-reviews—in French**

1. "**Dépasser la mort: l'agir de la littérature**. Par Myriam Watthee-Delmotte. Arles: Actes Sud, 2019. 272 pp." *French Studies* 73: 4 (October 2019): 666, <https://doi.org/10.1093/fs/knz206>. Published: 24 July 2019.
2. "**Henri Bauchau: sous l'éclat de la Sibylle**." *French Studies* 68:1 (2014): 125. doi: 10.1093/fs/knt232.
3. "**Bérénice Bonhomme, "Triptyque" de Claude Simon; Claude Simon, l'écriture cinématographique; Claude Simon, une écriture en cinéma**." Article-review. *Revue des Lettres Modernes, Série Claude Simon*, Ralph Sarkonak, ed. 6 (2012): 265-72.
4. "**Le Chant de l'arabesque chez Claude Simon. Orace, Stéphanie**. *Le Chant de l'arabesque. Poétique de la répétition dans l'œuvre de Claude Simon*. Amsterdam; New York: Rodopi, 2005. ISBN: 90-420-1965-4. 335 pp. (Collection "Faux Titre")." *Nouvelles Études Francophones* 21, 1 (Printemps 2006): 250-54.
5. "**Joëlle Cauville**, 1996, *Mythographie hyvrardienne: analyse des mythes et des symboles dans l'œuvre de Jeanne Hyvrard*. Québec, Les Presses de l'Université de Laval, 198 p." *Religiologiques* (UQAM, Montreal, Canada), No. 29, Spring 2004. Also available on line: <http://www.unites.uqam.ca/religiologiques/>
6. "**Gauthier, Jacques**. *Le secret d'Hildegonde*. Hull (Québec): Vents d'Ouest, 2000. ISBN: 2-89537-012-5. 165 pp. **Imbert, Patrick**. *Transit*. Hull (Québec): Vents d'Ouest, 2001. ISBN: 2-89537-034-6. 210 pp." *Études francophones* 18:1 (Printemps-Spring 2003): 144-48.
7. "**Villemaire, Yolande**. *Des petits fruits rouges*. Montréal: XYZ, 2001. ISBN: 2-89261-320-25. 259 pp." *Études francophones* 17: 2 (Automne 2002): 181-86.
8. "**Gérard Bucher**, 2000, *L'Imagination de l'origine*, Paris, L'Harmattan, 299 p." *Religiologiques* 25 (Spring 2002): 283-87.
9. url: <http://www.unites.uqam.ca/religiologiques/recen.html#z>

10. “**Saigal, Monique**, *L'Écriture: lien de mère à fille chez Jeanne Hyvrard, Chantal Chawaf et Annie Ernaux*. **Atlanta: Rodopi, 2000.**” *The French Review* 75.1 (October 2001): 171-2.
11. “**Marianne Bosshard**, *Chantal Chawaf*. **Amsterdam, Atlanta, GA: Rodopi, 1999.**” *Women in French Studies* 8, 2000 (published in February 2001): 237-8.
12. “**Lucie Joubert**, *Le carquois de velours. L'ironie au féminin dans la littérature québécoise (1960-1980)*. **Montréal: L'Hexagone, 1998.**” *Women in French Studies* 8, 2000 (published in February 2001): 228-9.
13. “**Antoine Sirois**, *Mythes et symboles dans la littérature québécoise*, Montréal, Les Éditions Triptyque, 1992, 150 p.” *Uranie, Mythes et Littératures*, n° 5, 1995: 206-9.
14. “Le Tendre, le Doux-Amer et... Madeleine Monette: Amandes et melon, Montréal, L'Hexagone, 1991.” *La Parole métèque*, n° 22, Jan. 1995: 26-7.
15. “Chronique littéraire. Douleur... quête du sens... quête d'amour (Madeleine Gagnon, Christiane Frenette, Bianca Côté, Lucie Désaulniers).” *La Parole métèque*, n° 22, Jan. 1995: 22-4.

—in Slovene

1. “Za kulisami konferenc—ali: kako predstaviti referat, kako objaviti referat...” (Behind the scenery: how to present, how to publish a paper...). *Primerjalna književnost* (Ljubljana), 1995, XVIII, n° 1: 89-92.
2. “Dežela med dvema jezikom - pregled nekaterih kanadskih revij” (presentation of some Canadian scholarly journals), *Primerjalna književnost* (Ljubljana), 1989, n° 2: 65-9.

—in English

—Article-review

1. “Tomaž Šalamun, *The Four Questions of Melancholy*.” *Slovene Studies* 18 (1), (1996 [1999]): 89-95.

—Reviews

1. “**Matthew Reynolds** (ed.), *Prismatic Translation*, Cambridge, UK, Legenda, “Transcript 10”, Modern Humanities Research Association, 2019, 381 pp., ISBN: 978 1781887257.” *CompLit. Journal of European Literature, Arts and Society* 2022 – 1, n° 3 – varia: 249-51.
2. “**McPherson, Karen S.** *Archaeologies of an Uncertain Future. Recent Generations of Canadian Women Writing*. Montreal & Kingston: McGill-Queen's University Press, 2006 [February 2007]. Pp [i]-xx; 308. ISBN 978-0-7735-3135-2. \$80 Can & US (Cloth).” *Women in French Studies*, 2008: 146-8.
3. “**Rye, Gill, and Michael Worton**, eds. *Women's Writing in Contemporary France. New Writers, New Literatures in the 1990s*. Manchester and New York: Manchester University Press, 2002. Pp [i]-ix; 262. ISBN 0-7190-6227-6. \$27.95.” *Women in French Studies* XIII (2005): 131-2.
4. “**Eliane DalMolin**, *Cutting the Body: Representing Women in Baudelaire's Poetry, Truffaut's Cinema, and Freud's Psychoanalysis*. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2000. ISBN 0-472-11073-X. Pp. 215. \$47.” *Women in French Studies* X (2002 [printed in 2003]): 256-8.
5. “**Julian Wolfreys, John Brannigan, and Ruth Robbins**, eds. *The French Connections of Jacques Derrida*. Albany: SUNY P, 1999.” *The Comparatist* 26 (May 2002): 172-3.
6. “**Robert Elwood**, *The Politics of Myth: A Study of C.G. Jung, Mircea Eliade, and Joseph Campbell*. Albany: SUNY Press, 1999, xiv + 207 pp.” *The Comparatist* 25 (2001): 178-80.

— Various invited essays, prose, poetry, musical criticism, interviews:

1. “Andrée Christensen. Toujours poète, inévitablement poète.” *Nuit blanche* (Québec, Canada) 151 (June 20, 2018): 48-51.
2. “Teaching a Holistic Approach to Yoga in an Academic Setting.” *Yoga Therapy in Practice*, published by the International Association of Yoga Therapists. Volume 4, Issue 1, March 2008: 10-4.
3. “Dévoilés, les premiers regards sur la littérature et le monde.” *Carnets d'Hermès: Lectures initiales*. No. 2, Décembre 2007: 42-3.
4. “La visite qui n'a pas duré,” “L'un et l'autre.” *Les Saisons littéraires* (Montréal, Guérin), printemps/été 1999: 77-90; 91-6.
5. “Lettre d'amour d'une Eurydice” (poetic prose), *Trois*, Vol. 8, n° 2, Winter 1993: 144-5.
6. “Lorraine Vaillancourt.” *Spirale*, May 1993: 20.
7. “La Vagabonde et ses maîtres.” *La Tribune juive*, IX, n° 5, April-May 1992: 44-6.
8. “Ingéniosité, intellectualisme, vitalité, subtilité: les concerts finaux du FORUM 91.” *Spirale*, February 1992: 22.
9. “Prendre le pouls de la musique contemporaine” (about the festival “Bang on a Can”), *Spirale*, Sept. 1991: 14.
10. “Comprendre et faire comprendre ma Slovénie.” *Le Devoir* (Montréal), July 23, 1991: 11..

In Slovene:

1. Podkrižnik, Mimi. "Domoljubje je lahko občutje strašne tujosti, z domačijskostjo je podobno" (Homeliness and the feeling of exclusion). Interview, *Delo* (Sobotna priloga), June 5, 2021: 22-23. https://www.delo.si/sobotna-priloga/domoljubje-kot-obcutje-tujosti-z-domacijskostjo-je-podobno/?fbclid=IwAR3g1bMe_YkJ0BuGQ3K98aiQG_Hm2SgI0OTN3gKSa7NXa5DCX7AuS17n76s
2. "Smo bile zraven? 1970 – 1971 – 1972 – in pozneje?" (Were We Present? In 1970-1971-1972 – and Later?) In Darko Štrajn, Goranka Kreačič, Lado Planko and Cvetka Hedžet Tóth, eds, *1968: čas upora, upanja in domišljije: zgodbe študentskega gibanja 1964–1974* (1968: The Period of Revolt, Hope and Imagination. Stories from the Student Movement 1964-1974). Ljubljana, E- knjige – Znanstvena založba Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, 2020. 295/301. DOI: <https://doi.org/10.4312/9789610603702>
3. Podkrižnik, Mimi. "So moški, ki so sposobni priznati ženskam, da so naredile več kot oni: Metka Zupančič, Slovenka, ki je v Ameriki predavala francosko književnost" (Some men are capable of admitting that women did more than them : MZ, a Slovene who taught French literature in North America). Interview, *Delo*, February 12, 2019: 15-16. Also available on <https://www.delo.si/novice/slovenija/so-moski-ki-so-sposobni-priznati-zenskam-da-so-naredile-vec-kot-oni-148996.html>
4. "Smo bile zraven? 1968-1972 – in pozneje?" (Were the girls also there, between 1968 and 1972, and later?) Online blog "In Search of Freedom 1968-2018—V iskanju svobode"—[rtvsl.si](http://www.rtvsl.si) portal, published September 9, 2018. <http://www.rtvsl.si/1968>
5. Podkrižnik, Mimi. "Ozirati se v besede in jih presegati" (Reaching for what is beyond words). Interview, *Delo / Književni listi*, July 13, 2005: 12.
6. "Spomin, ki izginja" (Memory lost. In memoriam Claude Simon). *Delo / Književni listi*, July 13 2005: 12.
7. Podkrižnik, Mimi. Interview in; "Sodobnost kot čas nestanovitnega Hermesa" (Hermes' instability as the blueprint of our times). Interview, *Delo*, December 31, 2002: 12.
8. Announcement of my conference in Ljubljana, Slovenia, in *Delo / Književni listi*: October 28, 2002, 2: "Srečanje med Hermesom in Afrodito" (The encounter between Hermes and Aphrodite).
9. "Prostor pod soncem, v tujini" (A Place in the World, Abroad). *Intelektualci v diaspori* (Intellectuals in Diaspora), Irena Gantar-Godina, ed. Ljubljana: ZRC SAZU (The Academy of Sciences and Arts), 1999: 225-32.

—Conferences and lectures:

Some conference papers included in proceedings are not listed here.

1. Invited 50' video-lecture "THE GENDER OF MYTHMAKING," in the framework of the EURASIA FOUNDATION—COMPLUTENSE 2023 LECTURES, "Narratives of Sustainability in Anthropocene. Interdisciplinary Dimensions." Complutense University in Madrid, Spain. Available at <https://www.ucm.es/siim/eurasia-foundation-complutense-2023-lectures>, #19.
2. "Mise en abyme intertextuelle, circulaire, perpétuelle : *Triptyque*, cinquante ans après." 39th Seminar of the ALCS—(Claude Simon Readers' Association), Paris, France, January 28, 2023.
3. "France Théoret – une des voix féminines les plus en vue dans la littérature québécoise." Invited lecture, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, November 7, 2022.
4. "The Gender of Mythmaking." VII International Conference on Myth Criticism. Myth: Theories of a Controversial Concept. Complutense University of Madrid, Spain, October 25-28, 2022.
5. "Hélène Cixous, d'une langue à l'autre : l'(im)possibilité des nouveaux paradigmes?," the 9th congress of ESCL-SELC, September 5-9, 2022, Rome, Italy.
6. "Écrire pour lutter, sinon cela n'a aucun sens: de France Théoret à Kim Thúy," 36th international conference of the CIÉF, June 20-25, 2022, Trente, Italy.
7. "Prof. ddr. Metka Zupančič : la personnalité francophone de l'année 2022," encounter—book presentation, University of Primorsko, Faculty of Humanities, in conjunction with the Cultural Association Peter Martinc, Koper, Slovenia, March 22, 2022, 6-7 pm.
8. "Dramaturgie féminine et immigration : une plaie recousue par le corps/texte de la force créatrice féminine," invited speaker at an online seminar, "Traverser les frontières : Formes et enjeux des écritures contemporaines," "Frontières"—Collectif interdisciplinaire de jeunes chercheur·e·s, Aix-Marseille Université, with Gabriela Acosta Bastidas and Clelia Di Pasquale, March 17, 2022, 5-7 pm. <https://frontieresamu.hypotheses.org/>
9. "La mythocritique au féminin dans les littératures francophones," invited lecture at the international conference "De la mythocritique à la géocritique. Parcours méthodologiques internationaux appliqués à l'étude des altérités," University Pompeu Fabra, Barcelona, November 4, 2021.
10. "La culpabilité de la victime : France Martineau et ses deux autofictions," 35th international conference of CIÉF, June 7-11, 2021.

11. “Wim Wenders, *Until the End of the World* (1991): Apocalypse and Beyond?” VIth International Conference on Myth Criticism, “Myth and Science Fiction,” Madrid, University Complutense, October 27-30, 2020.
12. Invited speaker at the International Webinar “Narratives from Abroad Lecture Series”—Lecture II, “South Asian Myths through the Eyes of a Slovene Scholar,” held on September 12, 2020, organized by CASSA-SAFAR—Center for Advanced Studies in South Asia—South Asian Foundation for Academic Research, Kathmandu, Nepal.
13. Invited speaker at the International Webinar Series: “Battling Pandemic in Europe by Metka Zupancic,” broadcast on June 5, 2020. Organized by SNEHIL, Dehradun, India, a NGO, in collaboration with Uttarakhand Open University. https://youtu.be/B9_IP_v92xg Available at https://www.youtube.com/watch?v=B9_IP_v92xg&feature=youtu.be
14. “Ce qui change et ce qui reste : ‘révolutions littéraires’ dans l’enseignement universitaire ?” Plenary talk at the International Conference “Contacts linguistiques, littéraires, culturels : Cent ans d’études du français à l’université de Ljubljana,” September 12-14, 2019, Faculty of Arts, University of Ljubljana, Slovenia.
15. “Comment voit-on le corps d’un mythe ? Celui de la Méduse ?” ESCL-SELC Conference, Lille, France, August 26-30, 2019.
16. “L’Isle aux abeilles noires, ou les intrus.e.s chez Andrée Christensen.” 33rd CIÉF international convention, Ottawa, Canada, June 17-23, 2019.
17. “Aronofsky’s *Mother!* (2017): The disturbing power of syncretic mythical paradigms.” International conference “Myths and Audiovisual,” University Complutense, Madrid, Spain, October 24-26, 2018.
18. “CONCEALING/REVEALING: HÉLÈNE CIXOUS AND AUTOBIOGRAPHY.” Festival MESTO ŽENSK//CITY OF WOMEN, round table about feminism and autobiography, Ljubljana, October 7, 2018.
19. “Assia Djebar, *Nulle part dans la maison de mon père*, pour mieux se comprendre.” 32nd international convention of CIÉF, Conseil International d’Études Francophones, La Rochelle, France, June 4-10, 2018.
20. “La ‘civilisation française’ dans les universités nord-américaines,” La Biennale de la langue française, Paris, France, September 14-16, 2017. **ONLINE PUBLICATION of the article: BIENNALE DE LA LANGUE FRANÇAISE**, March 25, 2018, <http://www.biennale-lf.org/les-actes-de-la-xxviie-biennale/72-b27-interventions/262-b27-metka-zupani.html>
21. “Divakaruni’s *Before We Visit the Goddess: Overcoming Fears and Instabilities*,” ENCLS-REELC 7th Biennial Convention, University of Helsinki, August 23-26, 2017.
22. “*Hizya*, entre la tradition et les nouveaux paradigmes (Maïssa Bey, *Hizya*, 2015).” 31st international convention of the CIÉF, Conseil International d’Études Francophones, Université des Antilles, Schœlcher, La Martinique, June 26—July 2, 2017.
23. “Les mythes, pour retarder les séparations, pour s’ouvrir sur le monde.” CIXOUS: Corollaires d’une signature. Corollaries of a Signature. International conference, Paris, Maison Heinrich Heine, Cité internationale universitaire, June 14, 15 and 16, 2017.
24. “Écrire à partir des pertes.” *Écriture des origines/Origines des écritures: mémoires et histoires dans l’œuvre récente d’Hélène Cixous* Seminar, University of Antwerpen, Belgium, May 11-12, 2017.
25. “L’immeuble’ comme outil pédagogique.” AWLA (Alabama World Languages Association), Auburn, AL, Febr. 3-4, 2017 (lecture and workshop in French).
26. “Orpheus and Eurydice rewritten, in the works by Hélène Cixous and Claude Simon.” International conference “Myths and Emotions.” University Complutense, Madrid, Spain, October 24-28, 2016.
27. “Translations Supplanting the Originals?” “Translation as a Common Language” set of panels. ICLA, International Comparative Literature Association, Vienna, Austria, July 21-27, 2016.
28. “Vassilis Alexakis: les ‘translingues’, quels paradigmes?” 30th international convention of the CIÉF, Conseil International d’Études Francophones, May 23-29, 2016, Saly-Portudal, Senegal.
29. “Women and French Democracy, 1789-1804. Between the Guillotine and the Civil Code Limitations.” International colloquium Women, Democracy and the Ideology of Exclusion. From Antiquity of the Twentieth Century, Tuscaloosa, AL, March 24-25, 2016.
30. “Le deuil de la mère. Louise Dupré, *L’Album multicolore* (2014).” 20th-21st Century French and Francophone Studies International Colloquium, Saint-Louis, Missouri, March 17-19, 2016.
31. “Quelle(s) période(s), quelles caractéristiques? La civilisation dans les classes de français.” Alabama World Languages Association, Troy University, Troy, Alabama, January 29-30, 2016.
32. “Morphed Sense of Longing and Belonging in the Novels by Chitra Banerjee Divakaruni.” ENCL-RELC international comparative literature congress, Dublin-Galway, Ireland, August 24-28, 2015.
33. “Comment faire l’amour avec un ‘maudit Français’ sans se fatiguer – ou le paradoxe de Patrick Imbert.” 20th-21st Century French and Francophone Studies International Colloquium, “Faire le point: quand la littérature fait savoir.” Baton Rouge, LA, Febr. 26-28, 2015.

34. "Writing in French as a non-Francophone." AATF session at the AWLA (Alabama World Languages Association), Auburn University Montgomery, AL, January 30-31, 2015.
35. "Kristeva's *The Samurai*: 'Camouflage of sacredness in a desacralized world'." International Conference "Myths in Crisis. The Crisis of Myth." University Complutense, Madrid, Spain, October 21-24, 2014.
36. "Yvon Rivard: la quête du sens, à travers les voyages dans l'imaginaire." Conseil International d'Études Francophones (CIÉF) convention, San Francisco, CA, June 29-July 5, 2014.
37. "Voyage obligé chez Tiphaine Samoyault (*Bête de cirque*, 2013)." Women in French 2014 Conference, University of Guelph, Guelph, ON, Canada, May 22-24, 2014.
38. "Les écrivaines contemporaines et les mythes. Le remembrement au féminin." MLC Faculty Forum, April 23, 2014.
39. "Read, Research, Render. A Life-Long Exploration of the Novels by Claude Simon." Invited lecture, LSU (French and Comparative Literature), April 11, 2014.
40. "Ananda Devi: exotisme ou empathie pour les plus démunis?" 20th-21st Century French and Francophone Studies Colloquium, New York, NY (NYU, CUNY&Columbia), March 6-8, 2014.
41. "Rewriting Female Mythical Patterns: Contemporary Literature as Agent of Change." University of Alabama, Brown Bag Luncheon Series, September 4, 2013.
42. "Ananda Devi dans le feu révélateur des mythes." CIÉF - Conseil International d'Études Francophones. Grand-Baie, Mauritius Island, June 9-16, 2013.
43. "Les écrivaines contemporaines et les mythes." Moderator and presenter at the colloquium organized by Embassy of Slovenia, Paris, in honor of my book on contemporary women writers. Société des Gens de Lettres, Paris, France, June 4, 2013.
44. "Le Tramway de Claude Simon: les aléas de la traduction" (with Mojca Schlamberger Brezar), Séminaire Claude Simon, Paris, France, University Paris 8, June 1st, 2013.
45. "Les écrivaines contemporaines francophones--Contemporary Francophone Women Writers." Invited lecture organized by the College of Humanities (FHS), University Primorsko, and Cultural Association Peter Martinc, Koper, Slovenia, May 22, 2013.
46. "Les Prix Nobel de littérature française, vous connaissez?" SCOLT-AAFLT conference, Birmingham, AL, April 11-13, 2013.
47. "La mère mythifiée chez Hélène Cixous." 20th and 21st Century French and Francophone International Colloquium. Atlanta, GA, March 27-30, 2013. (Session on H. Cixous.)
48. "Traces de la mémoire dans *Le Tramway* de Claude Simon." 20th and 21st Century French and Francophone International Colloquium. Atlanta, GA, March 27-30, 2013. (Round table to honor Simon's one-hundred's anniversary of birth.)
49. "Les Prix Nobel de littérature française." Invited lecture at the Lycée Français, New Delhi, India, March 14, 2013.
50. "Les écrivaines contemporaines et les mythes." Invited lecture at the French and Francophone Studies Centre, JNU, New Delhi, March 13, 2013.
51. "New Feminine Myths as Builders of New Transcultural Horizons." Invited KEYNOTE ADDRESS at the International Conference on "Gender Studies & Expanding Horizons of Inter/Transculturality." Jawaharlal Nehru University (JNU), New Delhi, March 7-8, 2013.
52. "Contemporary Women Writers Between East and West." Invited lecture at the MKP PG College (2 hours and 30 minutes), Dehra Dun, Uttarakhand, India, March 4, 2013.
53. "Les traces indiennes chez les écrivaines contemporaines francophones." Association of Indian Teachers of French 2013 Convention, Chennai, Tamil Nadu, India, January 17-20, 2013.
54. "Traduire Claude Simon." Invited lecture at Department of Translation Studies, University of Ljubljana, January 9, 2013.
55. "Spices between East and West: Chitra Banerjee Divakaruni's *The Mistress of Spices*." International conference "Myth and Interdisciplinarity," Universidad Complutense, Madrid, Spain, October 29-30, 2012. INVITED CLOSING PLENARY TALK (after the peer-reviewed accepted presentation abstract).
56. "La littérature des écrivaines slovènes et son (in)visibilité en traduction(s)." "Itinéraires linguistiques, littéraires et culturels slaves" conference, in conjunction with Summer Translation Campus (INALCO-U of Poitiers), Poitiers, July 7, 2012.
57. "Un nom mythique pour chaque passage. Andrée Christensen, *La Mémoire de l'aile*." Conseil International d'Études Francophones, June 10-17, 2012, Thessaloniki, Greece.
58. "Miti v sodobni francoski in frankofoni ženski književnosti" (Myth in Contemporary French and Francophone Literature), Invited 90-minute public lecture. Department of Slovene Studies, Faculty of Philosophy. University of Maribor, Slovenia, May 31, 2012.
59. "Komu je namenjena prevodna slovenska literatura?" (Who is reading Slovene literature in English translation?). Invited 100-minute lecture at the Faculty of Philosophy, Department of Slovene Studies, University of Ljubljana, Slovenia, May 24, 2012.

60. “Francoski nobelovci” (Prix Nobel français de littérature). Invited 140-minute lecture at the Faculty of Philosophy, Department of Translation Studies, University of Ljubljana, Slovenia, May 16, 2012.
61. “La mémoire porteuse d’espoir chez Louise Dupré.” 20th and 21st Century French and Francophone Studies International Colloquium, Long Beach, California, March 29-31, 2012.
62. “Alabama in France: les avantages d’une immersion de cinq semaines.” Joint presentation with Florina Matu. AAFLT 2012 convention, Montgomery, AL, February 2-3, 2012.
63. “La rencontre des mondes: L’aile, les roses, la neige et les mythes dans *La mémoire de l’aile* d’Andrée Christensen.” MIFLC, Auburn University, September 29-October 1st, 2011.
64. “Louise Dupré, *Tout comme elle*: de mère en fille, à jamais” (LD, “Just like Her”: forever from mothers to daughters). Conseil International d’Études Francophones International Conference. Aix-en-Provence, France, May 29-June 5, 2011 (paper delivered on June 3).
65. “Géographie et intertextualité: l’univers décentré de Claude Simon” (Geography and Intertextuality: Claude Simon’s off-centered universe). “Claude Simon géographe” international colloquium (by invitation). Université Toulouse II-Le Mirail, May 26-27, 2011.
66. “Writing on Myths: Between Dystopias and Utopias.” MLC Faculty Forum, April 20, 2011.
67. “Entre le singe et le loup, chez Cixous.” 20th-21st Century French and Francophone Studies Colloquium, “Human/Animal.” San Francisco, March 30-April 2, 2011.
68. “Quebecois Literature in French Classes.” AAFLT/AATF Convention, University of Montevallo, February 4-5, 2011.
69. “The uncanny intertextuality: Hélène Cixous and Peter Ibbetson (*Philippines: prédelles* [2009]).” A Decade of Women’s Writing in France: Trends and Horizons 2000-2010. 10th anniversary conference of the Contemporary Women’s Writing in French Seminar. Centre for the Study of Contemporary Women’s Writing. Institute of Germanic & Romance Studies, University of London. October 14-16, 2010.
70. “The Ethics of Wisdom and Compassion in the Novels of Chitra Banerjee Divakaruni.” Contemporary Women’s Writing: New Texts, Approaches, and Technologies. Third Biennial International Conference of the CWWN, San Diego, July 7-9, 2010. By special invitation, also conducted a one-hour private interview with Chitra Banerjee Divakaruni, videotaped at the conference.
71. “‘Je me remembre’ d’Hélène Cixous” (‘I re-member myself’ by Hélène Cixous). Conseil International d’Études Francophones International Conference. Montréal, QC, Canada, June 27-July 3, 2010.
72. “La mer amère des exils au féminin: les tribulations des nourrices slovènes en Égypte” (The bitter sea of feminine exiles: tribulations of Slovene wet-nurses in Egypt, on Marjan Tomšič, *Grenko morje*, 2002). International colloquium “Les écritures balkaniques” (Writings from the Balkans), June 7-9, 2010, INALCO – Rue de Lille, Paris, France (org. Frosa Pejaska-Bouchereau).
73. “Prevajanje Clauda Simona” (Translating Claude Simon). Invited 90-minute lecture for the Department of Translation at the Faculty of Philosophy, Ljubljana, Slovenia, May 17, 2010.
74. “Yoga and ‘anima’ in the process of collective individuation.” “The Age of Breath: Yoga, the Body and the Feminine” International Conference, Portorož, Slovenia, May 6-8, 2010.
75. “Les Slovènes et leur culture en diaspora” (Slovene Culture in Diaspora). Invited 90-minute lecture at INALCO (Institut National des Langues et Civilisations Orientales), Paris, France, May 4, 2010.
76. “Nouvelles voies pour le féminin: Pierrette Fleutiaux, *La saison de mon contentement* (2008).” 20th-21st Century French and Francophone Studies Colloquium, Toronto, March 25-27, 2010 (in a peer-reviewed session I organized and chaired, “Nouveaux horizons du féminin”).
77. “Living and Writing through Translation.” Invited 45-minute lecture at the Department of Translation, University of Ljubljana, Slovenia, Europe, May 21, 2009.
78. “Encounter with Metka Zupancic,” invited 90-minute lecture organized by the Association Peter Martinec and Collegium Atrium, student association at the College of Humanities, University of the Littoral, Koper, Slovenia, Europe, May 18, 2009.
79. “Ariadne through the Lens of Myth Criticism.” A 90-minutes invited lecture for faculty and comparative literature students, University of Maribor, Slovenia, Europe, May 13, 2009.
80. “Mythes porteurs de séismes? La figure d’Ariane chez Claire Lejeune et Jacqueline De Clercq.” SÉISMES / SEISMIC SHIFTS—20th and 1st Century French and Francophone Studies Colloquium, Minneapolis, MN, March 26-29, 2009.
81. “Pourquoi j’ai lu certains livres de la francophonie: recommandations, utilisation possible en classe.” Alabama Association of Foreign Language Teachers (AAFLT) convention, Birmingham, AL, February 6-7, 2009 (invited key-note address to Alabama Association of Teachers of French).
82. “Les femmes se parlent, les femmes s’influencent: Claire Lejeune et les Québécoises.” International Conference “Le Québec et les autres.” ACQS/ACSUS, Québec, November 13-16, 2008.
83. “L’Œuvre au noir d’une Athéna: France Théoret, *Une belle éducation*.” CIÉF, Conseil International d’Études Francophones, international conference, June 29-July 6, 2008, Limoges, France.

84. "Andrée Christensen, aux dimensions exaltées, alchimiques, cosmiques." International Colloquium "L'écriture au féminin au Canada français," Sudbury, ON, Canada, May 6-8, 2008. Paper presented in absentia (in presence of the writer). Prevented from traveling because the application for a visa extension was not resolved by the time of the colloquium.
85. "Hélène Cixous: Limites d'analyse, limites de lecture, limites d'écriture." 20th-21st Century French and Francophone Studies Colloquium, Georgetown University, March 6-8, 2008.
86. "Levels of Reading: Teaching Abstract Thinking in French Literature Courses." AAFLT Conference, Montgomery, AL, February 1-2, 2008.
87. "Nova Evridika: sodobne francoske in frankofone pisateljice" (New Eurydice: Contemporary French and Francophone Women Writers). Invited lecture, University of Maribor, Slovenia, Europe, May 16, 2007.
88. "Littérature des écrivaines contemporaines francophones: l'exception ou la règle?" Francophone Studies International Colloquium: L'exception française. University of Texas A&M, College Station, Texas, March 22-24, 2007.
89. "Literature and Ecofeminism. Custodians of Words, Custodians of Nature." Foundation for Mythological Studies Conference "Nature and Human Nature," at Pacifica Graduate Institute, Santa Barbara, March 16-18, 2007.
90. "Making Archetypes Visible." Romance Studies Colloquium 2006, "Literature Matters," Eugene, Oregon, October 19-21, 2006.
91. "Claude Simon: Il ne faut pas le dire." Invited presentation at the Kentucky Foreign Languages Conference, Lexington, Kentucky, April 19-22, 2006.
92. "Jusqu'aux sources égyptiennes... Francine D'Amour, Le Retour d'Afrique." The Third International Women in French Conference, April 6-9, 2006, University of New Hampshire, Durham, New Hampshire.
93. "Always Translating: From Concepts to Their 'Translation' in Various Languages," AAFLT (Alabama Association of Foreign Language Teachers), Tuscaloosa, AL, February 3-4, 2006.
94. "Myths in Contemporary Feminist Literature (Ahda Soueif, Assia Djebar, Leila Sebbar...)." December 21, 22, and 23, 2005 (3 x 2 hours, in English). ISH, Institutum Studiorum Humanitatis, Ljubljana, Slovenia.
95. "Fabienne Pasquet et les archétypes féminins." CIÉF (Conseil International d'Études Francophones) world / international conference, Ottawa, Canada, June 27-July 3, 2005.
96. "Myths and New Consciousness: Contemporary Feminist Literature." University of Maribor, Slovenia, May 18, 2005.
97. "Francophone Feminist Literature and Its Contribution to Transformation of Language and Consciousness." University of the Littoral, Koper, Slovenia, May 12, 2005.
98. "Hélène Cixous and écriture féminine." ISH, Institutum Studiorum Humanitatis, College for Graduate Studies in Humanities, Ljubljana, Slovenia, a module of 10 contact hours, May 10, 12, 16, 2005.
99. "Nouvelle écriture 'engagée' chez Chantal Chawaf: thérapie contre les guerres et les souffrances." 20th and 21st French and Francophone Studies International Colloquium, Gainesville, FL, March 31-April 2, 2005.
100. "Andrée Christensen et Jacques Flamand face à l'apocalypse: appel poétique, mystique et écologique." ACQS (American Council for Quebec Studies) biennial conference, Quebec, QC, Canada, November 18-21, 2004.
101. "Sacrifices, amour(s), animaux, passages (littéraires et autres): L'Amour du loup, un (dernier) Cixous." CIÉF international conference, Liège, Belgium, June 19-26, 2004.
102. "Healing the Goddess: The Way Out of the Wounded breast. The Wounded Breast, by Évelyne Accad." Évelyne Accad Colloquium, Paris, France, June 16-18, 2004.
103. "Laisser parler l'autre: utopie, illusion, réalité? Manhattan d'Hélène Cixous." Second WIF Conference, Scripps College, Claremont, CA, April 23-25, 2004.
104. "Hélène Cixous: figures de sagesse et de transformation." CIÉF international conference, June 17-22, 2003, New Orleans, LA.
105. "Srečanje med Hermesom in Afrodito: aktualnost mitov v sodobni književnosti" (Encounters between Hermes and Aphrodite: the presence of myths in contemporary literature). Conference hosted by Slovensko društvo za primerjalno književnost / Slovene Comparative Literature Association. Ljubljana, Slovenia, December 19, 2002.
106. "Mythe et stéréotypie en littérature: quels enjeux?" (Myths and stereotypes in literature: the issues). A two-hour lecture within the program of monthly pluridisciplinary seminars, organized by the research group (Action de Recherche Concertée) on "Héroïsation et questionnement identitaire en Occident" (Creation of heroes and Questions of identity in the West), at the Université Catholique Louvain-la-Neuve, Belgium, December 16, 2002.
107. "'À l'éclat des jeunes gens en fleurs': A.S. Byatt and Marcel Proust." SCLA Conference, Tuscaloosa, October 10-12, 2002.
108. "La mère retrouvée dans Osnabrück d'Hélène Cixous." PAMLA-WIF Conference, Santa Clara, Californie, November 9-11, 2001.

109. "In the Beginning was the Word: Reflections on Gérard Bucher's L'Imagination de l'origine." IAPL (International Association for Philosophy and Literature) Conference, Atlanta, May 1-5, 2001 (an invited paper for a Close Encounters session).
110. "Being global, being whole, through myths and symbols inscribed in new utopias." Kentucky Foreign Languages Conference, Lexington, KC, April 19-21, 2001. A special joint session on "Feminist Utopias at the Age of Globalisation," organized by Women in French, Women in German, Feministas Unidas, and Women Caucus of the MLA.
111. "Les Érinyes se réveillent-elles pour rien? Hélène Cixous, La Ville parjure ou le réveil des Érinyes." 21st Century French Studies Colloquium, UC Davis, California, March 29-April 1, 2001.
112. "Rewriting Myths: Feminist Utopias." Society of Utopian Studies Conference, Vancouver, CA, October 19-22, 2000.
113. "Écriture et thérapie dans quelques écrits de femmes (H. Cixous, Luce Irigaray, Annie Ernaux, Pierrette Fleutiaux)." CIÉF, International conference, Port El Kantaoui, Tunisia, May 27 - June 3, 2000.
114. "Mythe vivant chez Andrée Christensen." CIÉF, International conference, May 22-29, 1999, Lafayette, Louisiana.
115. "Mythes implicites, mythes explicites chez quelques écrivaines contemporaines." CIÉF, Moncton, NB, May 23-30, 1998.
116. A series of five two-hour lectures, on mythology in contemporary feminist prose, at the Institutum Studiorum Humanitatis (Ljubljana Graduate School), Ljubljana, Slovenia, May 13-19, 1998.
117. "L'enseignement de français dans les universités canadiennes." Lecture for l'Association Slovénie-France, Ljubljana, Slovenia, May 12, 1998.
118. "Language as God: Orphism and Approaches to Myths in Contemporary French Literature." The God in the Text, A Literary and Philosophical Symposium, University of Guelph, February 28, 1998.
119. "Femmes mythographes: Chantal Chawaf, Hélène Cixous, Jeanne Hyvrard," Lecture at the State University of New York at Buffalo, November 6, 1997.
120. "L'Orphisme dans la littérature française contemporaine," Conference of CIÉF, May 10-17, 1997, Guadeloupe.
121. "Trends in Contemporary Québec Literature," Lecture for Alliance Française of Slovenia, Ljubljana, December 18th, 1996.
122. "French Post-War Literature: example of Claude Simon," Lecture at Université Catholique de Louvain-la-Neuve, Belgium, December 12th, 1996.
123. "Orphism in the Novels of Claude Simon," Lecture in the DEA (graduate) seminar, University of Angers, France, December 10th, 1996.
124. "Mythology in contemporary feminist literature," Lecture given on May 24, 1996, in Koper, Slovenia, for the Association of Professors of Literature.
125. "Orphée à l'œuvre: polyphonie textuelle, musique scripturale dans Les Géorgiques de Claude Simon." 13th International Colloquium on Twentieth Century French Studies, University of Maryland, College Park, Maryland, March 28-30, 1996 (during the session "Literary Texts and Music").
126. "Hélène Cixous: Comment vivre sans lire— sans écrire." 111th Conference of the MLA, Chicago, Dec. 27-30, 1995 (during the session "Études féminines: Hélène Cixous's Extreme Fidelity to Reading and Writing.")
127. "Musique et littérature chez Claude Simon." Lecture given in the graduate course offered by Ms. Dujka Smoje, Faculty of Music, University of Montréal, Oct. 20, 1995.
128. "Feminist Prose: myths and utopia (B. Bojetu, M. Laurence, Ch. Chawaf, H. Cixous, M. Monette)." Lecture given in Ljubljana, Slovenia, June 27, 1995, for the Comparative Literature Association.
129. "The role of myths in the contemporary literature." Lecture given in Koper, Slovenia, Dec. 5, 1994, for the Association of Professors of Literature.
130. "Mythocritique, mythanalyse." Lecture given in Ljubljana, Slovenia, Dec. 8, 1994, for the Comparative Literature Association.
131. "Hélène Cixous et la conjonction des contraires." International Colloquium on "L'écriture des femmes en France, au Québec et en Acadie, depuis 1985." Dalhousie University, Halifax, Nova Scotia, Sept. 28 - Oct 1st, 1994.
132. "Mémoire mythique dans Les Géorgiques." Écriture et mémoire. Rencontres avec Claude Simon, Queen's University, Kingston, Ont., Oct. 29-31, 1993.
133. Lecture on Une vie by Maupassant, Ashbury College, Ottawa, Nov. 8, 1993.
134. "Les paradigmes de la souffrance dans Traits et portraits d'Yvette Naubert." Conference of the NEMLA in Philadelphia, PA, March 26-28, 1993.
135. "Contemporary Literature: Teaching and Learning Experience." 14th Conference of the Association for Integrative Studies, Pomona, California, Nov. 1992.
136. "Même le point de vue du chat." on Les Jardins de l'enfer, by Francine D'Amour. Lecture at Pomona College, Nov. 18, 1992.
137. "Écriture-corps dans la littérature des femmes." International conference of CIÉF in Strasbourg, France, June 1992.
138. "Différentes modalités du 'texte-corps' (F. Théoret, Ch. Chawaf, J. Hyvrard)." 9th Conference on Foreign Languages Feminist Literature, Wichita State University, April 1992.

139. “De la structure aux mythes: textes de Claude Simon,” University of Calgary (Alberta, Canada, March 1992).
 140. “Body-soul conjunction in contemporary French and Québec literature.” 13th Conference of the Association for Integrative Studies, October 1991, St. Paul, MN, USA.
 141. “Québec literature since 1960,” invited lecture at the University Vanderbilt, Nashville, TN, USA, Oct. 1991.

Not listed in detail, since 1983:

Invited to give lectures on Claude Simon, the French New Novel, the contemporary literary theory (“nouvelle critique”; “mythocritique”), and Québec literature, at **Paris III** (Sorbonne-Nouvelle), **Paris IV** (Paris-Sorbonne), **Paris XII** (Créteil), **University of Haute Bretagne** in Rennes, **USHS** in Strasbourg, **Université Paul Valéry** in Montpellier (France, 1983, 1984, 1985, 1986, 1988); **University of Ottawa**, **University of Montréal**, **Concordia University** in Montréal (Canada, January 1989, February 1990). In 1985, paper presented at the **International Conference of Comparative Literature** in Paris; in 1988, paper presented at the **Congrès International de Pédagogie Universitaire** in Montréal, Canada; participation to different **courses in pedagogy** (CIEP, Sèvres, France, January 1988); courses and workshops in “synergy,” workshops on the “New Paradigm,” “sustainable cultures,” co-creative leadership, etc. (France, Yugoslavia, United States, 1986, 1987, 1988, 1990, 1991, 1993).

Forthcoming publications

— Accepted articles

“Marjan Tomšič et la mer amère des exilées slovènes en Égypte.” *Écritures balkaniques*. Frosa Pejoska-Bouchereau, ed. Paris, France. Submitted in July 2010. Accepted in September 2010. Last galleys in March 2013.

“Yvon Rivard: la quête du sens, à travers les voyages dans l’irrationnel.” *Littérature et irrationalisme*. Eds. Maria Fernanda Arentsen and Jean Valenti. Presses Universitaires de Saint-Boniface, (2021/2022).

TEACHING at the University of Alabama

Graduate courses (usually combined with undergraduate 400-level courses), Ph.D. and M.A. /M.F.A. committees:

Spring 2017	FR 511-EN 500-003, RL 557	Critical Theory—Research Methodology (4 G students + 1 UG)
	FR 699	Dissertation Research (1 student)
Fall 2016	FR 555	Québécois Literature and Culture (8 G + 1 UG student)
	FR 699	Dissertation Research (1 student; prospectus defense October 2016)
Spring 2016	FR 521	French Pronunciation and Phonetic (1 G + 25 UG students)
	FR 699	Dissertation Research (3 students); 2 dissertations completed—defended (March 2016)
Fall 2015	FR 533	French Civilization II, in conjunction with FR 431 (6 G + 10 UG students)
	FR 511-EN 500-004, RL 557	Critical Theory—Research Methodology (13 G students)
	FR 599	MA Thesis (French Literature, 1 student)—Thesis defended (October 2015)
	FR 699	Dissertation Research (2 students)
Spring 2015	FR 570	Proust: Before and After (6 G + 5 UG students)
	FR 521	French Pronunciation and Phonetic (3 G + 23 UG students)
	FR 590	Directed Readings (2 students)
	FR 599	MA Thesis (French Literature, 1 student)
	FR 699	Dissertation Research (2 students)
Fall 2014	FR 553	20 th Century French Novel: The Thirties (6 G students)
	FR 699	Dissertation Research (3 students)
Spring 2014	FR 554	Special Topics: Non-Francophone Authors Writing in French (7 G students)
	FR 699	Dissertation Research (4 students)
Fall 2013	FR 699	Dissertation Research (4 students)
	FR 501	French Language Proficiency (8 students)
	FR 511—EN 500-003—RL 557	Research Methodology—Critical Theory (5 students), overload
Spring 2013	FR 699	Dissertation Research (4 students) (while on sabbatical)
Fall 2012	FR 670	Graduate Seminar: Theory in French
Spring 2012	FR 680	Special Topics: 20 th Century French Literature—Prix Nobel de Littérature
	FR 521	French Pronunciation and Phonetics
	FR 699	Dissertation Research (3 students)
Fall 2011	FR 511	Critical Theory/Research Methodology
	FR 699	Dissertation Research (3 students)

Spring 2011	FR 521	French Pronunciation and Phonetics
	FR 555	Quebec Literature and Culture
	FR 699	Dissertation Research (2 students)
Fall 2010	FR 521-001	French Pronunciation and Phonetics
	FR 699	Dissertation Research (2 students)
Spring 2010	FR 511	Research Methodology, cross-listed with RL 557, EN 535, and WCL 521-001
	FR 521-001	French Pronunciation and Phonetics
Fall 2009	FR 553	Twentieth (and Twenty-First) Century French Novels
Spring 2009	FR 511	Research Methodology, cross-listed with RL 557, EN 500-003, and FR 680-003
Spring 2008	FR 555-001	Quebecois Literature and Culture
	FR 521-001	French Pronunciation and Phonetics
Fall 2007	FR 670-001	Literature of French Women
	RL 557-001	Critical Theory, cross-listed with EN 500-003, and WL 520-001
Spring 2007	FR 670-001	Creative Relationships (Flaubert-Sand, Sartre-Beauvoir, Derrida-Cixous)
	FR 690-002	Independent Studies (1 student, 3 credits)
	FR 521-001	French Pronunciation and Phonetics
2005-2006	FR 521-001	French Pronunciation and Phonetics
	FR 533-001	Topics in French Culture and Civilization
	FR 590-004	Issues of Theory (1 credit)
	FR 590-002	Francophone Novels
	FR 699-002	Dissertation research (1 student)
2004-2005	FR 521	French Pronunciation and Phonetics
	FR 590	Quebec Literature, as independent studies
	FR 563-001	French-English Translation
	FR 554-001	Recent French Novels
	FR 699	Dissertation research (3 students)
2003-2004	FR 521-001	French Pronunciation and Phonetics
	FR 555-001	Quebec Literature and Culture
	FR 533-001	Topics in French Culture and Civilization
	RL 680-002	Myth in Film and Literature, cross-listed with WL 520-001, and EN 600-003
	FR 699	Dissertation research (3 students)
2002-2003	FR 680-002	Advanced French Grammar and Composition
	FR 680-008	Twentieth Century French Critical Theory
	FR 699	Dissertation research (3 students)
2001-2002	FR 590-007	Contemporary French Fiction
	FR 590-008	Film and Literature, cross-listed with WL 390, FR 380 and IT 380.
	RL 680	Myths and Literature, cross-listed with EN 600 and WL 580.
	FR 699	Dissertation research (2 students).
2000-2001	FR 554	19th-20th Century French Theatre.
	FR 553	20th Century French Novel.
	FR 699	Dissertation research (2 students)
	FR 553	as independent study

- **Fall 2016:** PhD Pre-Prospectus and Prospectus exam committee chair, for the SUCCESSFUL DEFENSE of the prospectus document, by **Maud Barthès (ROFR), Les femmes, le corps et la maternité: la polyphonie féminine chez Pierrette Fleutiaux**. Subsequently, PhD dissertation director.
- **Spring 2016:** PhD dissertation director and defense committee chair for **Sandrine Hope (ROFR), SUCCESFUL DEFENSE, Kristeva sur Kristeva: les enjeux de l'intertextualité**, March 21, 2016. Member of the MA committee for Thomas L. Wilson, in Music Composition: "The Reflections of My Introverted Sneakers," defense March 9, 2016. **PhD dissertation director and defense committee chair for Ann Marie Moore (ROFR), SUCCESFUL DEFENSE, Ironic Images of Motherhood in Contemporary French Cinema**, March 7, 2016.
- **Fall 2015:** MA thesis director and chair of the MA committee for **Caroline Rue Carden (FR Literature); SUCCESSFUL DEFENSE OF THE THESIS, La joie de la Nausée: L'exploration de la conscience sartrienne dans une optique bouddhiste**, October 12, 2015. Member of PhD pre-prospectus and prospectus committee for Feyi Odeniyi (Fr. Literature).
- **Spring 2015:** Member of a MDA committee for Timothy Gibbons (composition), defense on March 11, 2015. Member of MFA (English, creative writing) committee for Natalia Holtzman, defense April 21, 2015.

- **Fall 2014: Dissertation director and chair of Ph.D. dissertation defense committee for Leonard Ares,** ROML French literature (SUCCESFUL DEFENSE September 29, 2014), on **Claude Jasmin and Filial Tensions.** Member of the Ph.D. committee for Cindy Lepore, ROML linguistics (dissertation defense September 26, 2014).
- **Fall 2013:** Member of DMA committee for Amir Zaheri; MA in music theory for Christopher Palmer.
- **October-November 2012:** Member of the Ph.D. committee for Matthew Kelley, Department of English.
- **Fall 2013:** member of the Ph.D. pre-prospectus for Kathryn Kori Myers (RL—SP-FR).
- **Spring 2012:** Member of the Ph.D. prospectus committee for Dani Peterson.
- **February 17, 2012: Dissertation director and chair of the Ph.D. committee for the SUCCESFUL DEFENSE of Florina Matu’s dissertation, “La honte et la culpabilité: destins de femmes dans les récits algériens du XX^e et XXI^e siècle.”**
- **Fall 2011-Spring 2012:** Chair of three Ph.D. committees in RL FR Literature; member of 2 Ph.D. committees in RL FL Literature; member of a Ph.D. committee in RL FR Linguistics; member of a Ph.D. committee in RL (SP and FR), literature; member of Ph.D. committee in Anthropology (Katy Groves; dissertation defended in April 2012); member of Ph.D. committee in English Literature; member of DMA committee in Music (Jim Taylor, successful defense April-May 2012); member of MA examination committee in RL FR Linguistics.
- **Fall 2010-Spring 2011:** Chair of one MA committee in FR, member of 3 MA committees in FR; Chair of a prospectus committee in FR; member of one pre-prospectus committee in FR; member of 6 Ph.D. committees (1 Anthropology; 2 Music; 2 French; 1 English).
- **Spring 2010:** member of the MFA committee (EN) for a creative writing thesis by Lauren Choplin.
- **October 2011:** Member of the Ph.D. committee for William Brad Holley (RL Ph.D. FR).
- **October 2010:** member of the committee for the DMA defense of Malgorzata Leska (School of Music).
- **February-March 2008:** MA comprehensive exams convener and chair for Jamie Overstreet.
- **March 6, 2009:** Ph.D. committee member for the defense by Heather Duerre Humann (Dept of English).
- **January 30, 2009,** committee member for the RL Ph.D. dissertation defense by John Woodruff.
- **Fall 2008:** MA exam committee convener and chair for Kelly Kourouma.
- **October 2007:** committee member for the Education Ph.D. defense by Angela Kennedy.
- **Spring 2007:** Ph.D. pre-prospectus committee for Amanda Harvie (RL, Applied Linguistics; March 2007). Ph.D. committee for Heather D. Human (English). MA committee in English Department, for David Brennan (defense March 6, 2007).
- **May 12, 2006: Dissertation director and chair of the Ph.D. committee for the SUCCESFUL DEFENSE of Kristi Shaw, “Hybridity, Gender, and the New Concept of ‘Home’ in the Works of Assia Djébar, Leïla Sebbar, and Malika Mokeddem.”**
- **Spring 2006:** Chair of the MA comprehensive examination for Amy Anderson and Robert Sapp; member of the MA comprehensive examination committees for Estelle Herp and Sherri E. Milam.
- **August 2005:** Member of the Ph.D. committee, Department of English, for the dissertation defense by Tara McDonald Johnson.
- **April 2005: Dissertation director and chair of Ph.D. committee for the SUCCESFUL DEFENSE of Heather West’s dissertation, “De la ruralité à l’urbanité: différents modes d’adaptation à l’existence dans la ville.”**
- **April 2005:** Member of the MA thesis committee, for the defense by Kimberly Campanello, Department of English.
- **March 2005--:** Member of the Ph.D. prospectus committee for Jeremy Freeman, RL/Linguistics track.
- **February 2005--:** Member of the MA committee for Nina Seaman, at Auburn University (for classes taken through UA).
- As of **January 2005:** Ph.D. dissertation co-director (together with Dr. Janiga-Perkins) for John Woodruff. Member of the M.F.A. theses by Jill Holtz and Kimberly Campanello (both English Department).
- **October 2004: Chair of the Ph.D. committee, and dissertation director, for the SUCCESFUL DEFENSE of Caroline Boulesteix’s dissertation “L’Altérité salvatrice chez Michel Tournier.”**
- **August 2004:** Member of David Harwell’s Ph.D. dissertation committee (English Department).
- **March-April 2004:** Chair of the M.A. Romance Languages-French exam for E. Carley Suther; member of the M.A. Romance Languages-French exam for Stephen Liverman and M.A. Romance Languages-Applied Linguistics exam for Amanda Harvie.
- External member of the committees for a M.F.A. creative writing thesis, by Matt Maki, a M.A. thesis by Matthew Boehm (both defended in **April 2004**), a Ph.D. prospectus by David Harwell, defense in **May 2004** (all English Department), and by Tara McDonald, defense in February 2004.
- **April 2003:** Member of the Romance Languages Masters Degree committee for Elizabeth Schadt.
- **Spring 2003:** Member of the Romance Languages Ph.D. committee for Rosa Maria Stoops.

- **March 2003:** Member of the Ph.D. dissertation committee for Tori Simpson Green's defense on Marguerite Duras.
- **March 2003:** Member (external) of the master's committee, for the creative writing project defense by David Floyd, Department of English.
- **October 2002:** External member of the doctoral dissertation committee, at the School of Music, for the defense by Eric Lenz.
- **Fall 2002:** Chair of the masters written and oral exam committee for Heike Cannon.
- **April 2002:** External evaluator of the M.F.A. thesis by Tommy Zurheller, Department of English.
- **April 2002:** Questions (written and oral) for the preliminary doctoral exam by Kristi Shaw.
- **April 2002:** Member of the master's exam committee for Lesley Fulmer and Melissa Dameron.
- **Fall 2000-Spring 2001:** Member of the committee for the Ph.D. oral preliminary examination of Tory Simpson.

Undergraduate courses:

Spring 2017; S2016; S2015; S2014; S2012; S2011; F2010; S2010; S2008, S2007; S2006; S2005; S2004: **FR 421, French Pronunciation and Phonetics.**

Spring 2016: **FR 323-002, Text, Image, Voice**

Fall 2015; F2013; F2011; Spring 2006, F2003: **FR 431, Contemporary Civilization**

Spring 2015: **FR 480-002, Proust: Before and After** (5 students)

Fall 2016; Fall 2014; Fall 2012; Spring 2009: **FR 331, Civilization;**

Fall 2014: **FR 480-001, 20th Century French Novel: The Thirties.**

Spring 2014: **FR 480, Non-Francophone Authors Writing in French**

Fall 2012: **FR 470-001, Theory in French**

Spring 2012: **FR 480-001, 20th Century French Novel.**

Fall 2010, Fall 2009, Fall 2008, Fall 2005: **FR 321-001, Voices of French.**

Fall 2009: **FR 470-002, 20th (and 21st) Century French Novel.**

Fall 2008, Fall 2001: **FR 351-001, Survey of French Literature II.**

Spring 2008, Spring 2006: **FR 480-001, Quebec Literature and Culture.**

Fall 2007: **FR 470-001, Literature of French Women.**

Spring 2007: **FR 470-001, cross-listed with EN 411-002 and CWL 490-001 Creative Relationships**

Fall 2005: **FR 480 Francophone Novels.**

Spring 2005: **FR 324 Commercial French.**

Fall 2004: **FR 480 French-English Translation, FR 470 Recent French Novels.**

Spring 2002: **FR 323 French Advanced Composition. FR 380 Film and Literature,** cross-listed with **IT 380, FR 590-008 and WL 390-002.**

Fall 2000, Fall 2002: **FR 322 Advanced French Grammar.**

Blount Undergraduate Initiative: Yoga: East and West (taught in English; practice, philosophy, and general notions about Sanskrit)—Spring 2017 (BUI 301-004); Fall 2011 (BUI 301-006), Fall 2010 (BUI 301-006); Spring 2009 (BUI 301-009); Fall 2008 (BUI 301-006); Spring 2008 (BUI 301-011); Spring 2007 (BUI 301-003); Fall 2005 (BUI 301-002); Fall 2003 (BUI 301-004); May Interim 2003 (BUI 301-001); Fall 2002 (two groups, BUI 301-006 and 008).

PREVIOUS ACADEMIC POSITIONS

1999-2000 A nine-month full-time teaching position (Lecturer) at the University of Minnesota. Teaching "3000" level courses in French phonetics, grammar and composition.

1999, Spring Visiting Assistant Professor, Bowdoin College, Brunswick, Maine (one semester appointment). Teaching intermediate French and a cultural course "Paris and her artists."

1997 — 1998 One-year position at the Département d'études françaises, University of Guelph, Guelph, ON, Canada, and, in Fall 1998, a one-semester part-time position at the same department. Teaching 18th, 19th, and 20th century French prose, translation, business French, poetry and feminist literature, as well as intermediate level French.

1992 — 1997 Assistant Professor, Tenure-Track position, Département des lettres françaises, University of Ottawa, Ottawa, ON, Canada. Teaching 19th and 20th century French prose, French and Francophone feminist literature, text interpretation (stylistics), composition and methodology, literature and film, and a number of language courses for both anglophone and francophone students.

Graduate courses: FRA 6771 "Question de la littérature française" (French New Novel. 1995-1996); FRA 6771 "Question de la littérature française" (French and Francophone Contemporary Feminist Writers) — (masters degree, 1993-1994).

1991— 1992 Faculty Lecturer, Département de langue et littérature françaises, and Faculté de l'éducation permanente, McGill University, Montréal, Québec, Canada. Teaching 19th and 20th century French prose, composition and methodology courses, Québec literature, translation, French cinema. Graduate course: "L'Écriture québécoise et modernité" (1990-1991).

1991 A Summer course in Feminist French & Francophone Literature, University of Ottawa.

1990, Fall Visiting Assistant Professor for French, Washington College, Chestertown, Maryland, USA, a one semester appointment. Teaching intermediate French, advanced French, and a cultural course in modern approaches to mythological thinking (in English).

1989 — 1990 Visiting Associate Professor for French, University of the South, Sewanee, Tennessee, USA. Teaching intermediate French, Renaissance, Francophone literature.

1979 — 1989 Assistant (Professor) of French Literature, University of Ljubljana, Slovenia (full-time independent teaching position while preparing for the Ph.D.). Teaching all centuries of French literature, some Québec literature, courses in methodology, and occasionally a specialized course in advanced French grammar.

OTHER EXPERIENCES

1981 — 1982 President of the Jeunesses Musicales of Slovenia.

1979 — 1982 Member of the Federal Board of Jeunesses Musicales of Yugoslavia.

1979 — 1981 Member of the Executive Board of the Fédération Internationale des Jeunesses Musicales (FIJM).

1978 — 1989 Member of the Executive Board of the Slovene Association of Translators in Literature; in April 1989, organizer (with Pascale Delpech for France) of the first (and only) French-Yugoslav encounter of translators in literature.

1987-1988 — Founding Member of the Association Yugoslavia-Canada; member of the executive committee of the Slovene branch.

1982-1985 — Member of the Executive Board of the Association Yougoslavie-France for Slovenia (associated with Alliance Française).

1986-1990 — Chair of the "Literary movement" within the Slovene Association of Cultural Organizations; creation and direction of creative writing and translation workshops.

Since 1970, especially between 1974 and 1989 — Producer of radio shows, script-writer for TV shows in the realm of literature and music.

Since 1972, especially until 1989 — Musical criticism for the magazine *Jeunesses Musicales* (in Slovenia) as well as for different Slovene daily newspapers; 1991-1992, musical criticism for the magazine *Spirale* (Montréal).

1975 — 1977 Teaching Slovene (and some Serbo-Croatian) to children and adults of Slovene (or more generally "Yugoslav") descent, in North-East France.

1972 — 1975 Assistant Editor of the magazine *Jeunesses Musicales* (Slovenia), animator of musical events, creating programs; after 1975, special project contracts for Jeunesses Musicales.

1964 — 1967 Regional Chair and member of the Slovene Assembly of the United Nations Clubs Organization.

HONORS and DISTINCTIONS

- Poster of my book *Death, Language, Thought* (SUMMA, 2005) selected and featured at the College of Arts and Sciences *Cover to Cover* exhibit, Dinah Washington Arts Center, Tuscaloosa, August 2015.
- **AAFLT 2012 Annual Outstanding Teacher of the Year, post-secondary, February 2012.**
- **CHEVALIER DANS L'ORDRE DES PALMES ACADÉMIQUES, March 2008.**
- Nominated for the College of Arts and Sciences Faculty Leadership Board in Spring 2009. Re-nomination in 2010.
- Member of the Advisory Board of the online journal for myth criticism, *Amaltea* (University Complutense, Madrid, Spain), since February 2012. Moved to the Editorial Board in January 2018.
- Member of the Scientific Council of the International Association for Myth Criticism, *Asteria* (University Complutense, Madrid, Spain), since November 2011.

GRANTS AND AWARDS

- “Acis & Galatea.” member of the University Complutense research group, Madrid, Spain. Research grant for a multi-layered two-year project approved in September 2016. \$230,000.00 for 13 smaller projects (including the conference “Myths and Emotions,” October 24-28, 2016, Madrid, Spain).
- July 2015: submitted an application for the Fulbright Scholars Program in Spain, fall 2016 (a three-and-a-half teaching-research award at the Complutense University, Madrid). **NOT GRANTED**, December 2015.
- May-June 2015: Visiting distinguished teaching fellow at the University of Ljubljana, a project funded by the European Union and the Government of Slovenia, “Internationalization of Slovene universities”—6000 Euros
- “New Forms of Myths: Interdisciplinary Methodology,” member of the University Complutense research group, Madrid, Spain. Research grant for a three-year project approved in September 2012. \$18,000.00
- Slovene Agency for Research—Collaborative Research Grant (for summer 2012)—Distinguished Foreign Scholar’s three-months residence in Slovenia, at the Department of Translation, University of Ljubljana, \$24,000.00.
- Canadian Embassy in the USA 2008 Course Enrichment grant, &7000, January 2008, for a one-week travel of FR 480-555 students (3 undergraduate and 6 graduate), to Montreal and Ottawa, Canada. University of Alabama funding: total \$7300 (\$2300, Arts & Science; \$2700, Capstone International Programs; \$1800, Graduate School; \$500, MLC).
- Canadian Embassy in the USA 2007-2008 Library Support grant, \$2500, November 2007, main applicant Jennifer McClure, reference librarian. University Libraries support: matching funds of \$2500 (purchase of approximately 200 books in French, from Quebec).
- UA Research Advisory Committee 2006 grant proposal submitted January 2006, accepted in May 2006. Title: “Myths and Spirituality in the Novels by Contemporary French and Francophone Women Writers.” \$5000.
- Canadian Embassy in the USA 2005-2006 Faculty Research Program grant, for the article on Le Retour d’Afrique, by Francine D’Amour, \$1500.
- Continuous yearly financial support of the Modern Languages and Classics, for participation to scholarly conferences.
- University of Alabama Capstone International Programs and Academic Affairs Williams Fund Award for participation to international conferences (October 2010, \$500; October 2008; \$600); for research in Canada, August-September 2006, \$500; for the American Council for Quebec Studies biannual international conference, Quebec, November 2004, \$600.
- Williams Fund award for international conferences, spring 2003 (through Capstone International Center; \$300), and spring 2005 (\$300).
- RAC 2003 summer grant proposal for the research project: Feminine Figures of Wisdom and Transformation. Proposal funded March 26, with an addition on April 25 (\$3,510).
- TEACHING TECHNOLOGY GRANT received (\$5,000, March 28, 2003) for the collective project with Drs. Carmen Mayer-Robin and Molly Robinson Kelly.
- Cecil and Ernest Williams Fund Enhancement Award (February 2003) for participation in international scholarly meetings, \$250.
- Cecil and Ernest Williams Fund Enhancement Award for 2001, for the colloquium Hermes and Aphrodite in Contemporary Literature and Culture (selected by Provost Dr. Nancy Barrett, December 2001, \$5,000).
- RAC Grant-in-Aid (\$5,000) for the summer of 2001, for the project: Myths and Symbols in contemporary French and Francophone women writers.
- Cecil and Ernest Williams Fund Enhancement Award for 2000-01 (selected by Provost Dr. Nancy Barrett, February 2001, \$750).
- University of Alabama, Capstone International Program, \$300, for the SUS Conference in Vancouver.
- 1st price in the Sanskrit class, McGill University, 1991-1992.
- Member of the Honorary Committee for the 25th anniversary of the Jeunesses Musicales of Slovenia—Spring 1995.

RESEARCH GRANTS prior to the appointment at the University of Alabama

—related to the position at the University of Ottawa; thus, in CND \$:

- 1996 Faculty of Arts, \$2,000, for the publication of “Réécriture des mythes: l’utopie au féminin.”
- April 1995-April 1998 Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, \$44,420, for the project “Réécriture des mythes dans la littérature française contemporaine.”
- April 1994-April 1995 Faculty of Arts, \$1,500 and \$3,000, for the project “Réécriture des mythes dans la littérature française contemporaine.”
- 1994 Faculty of Arts, \$3,000, project “Mythes dans la littérature contemporaine francophone.”
- 1994 Faculty of Arts, \$1,125, international conference.

1994 Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, \$7,500, School of Graduate Studies, \$3,000, Faculty of Arts, \$5,000, organization of the colloquium on “Mythes dans la littérature contemporaine d'expression française”; expenses for two French guests covered by the Embassy of France; logistical and financial help from the Département des lettres françaises.

April 1994 Grant recommended but not financed, by Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (lack of funds; the project accepted in 1995).

May 1993 — April 1994 Faculty of Arts, \$2,880, \$4,120, project “Femmes mythographes: réactualisation des mythes chez les contemporaines francophones.”

ACADEMIC CITIZENSHIP

— Service following the retirement (June 1st, 2017)

- **Spring 2022** (continuing) Member of the Scientific Committee of the collective The New Directions in the Humanities Journal Collection (Common Ground Research Networks); in charge of evaluating articles submitted for publication.
- Peer-evaluation of an article for *Nouvelles Vues. Revue sur les pratiques et les théories du cinéma au Québec* (University of Laval), September 2018.
- Endorsements of various volumes, for publications in India, in Europe and in the U.S.; September 2017 through April 2018.
- Member of the Editorial Board of *Amaltea*, journal of myth criticism (Complutense University, Madrid, Spain); peer-evaluation of various articles; ongoing.
- Member of the Scientific Committee for the October 2018 conference on Myths and the Audio-Visual (Complutense University, Madrid, Spain).

— Service within the University of Alabama

- Until June 1st, 2017: French Program director, function resumed since fall 2013, after the initial period of fall 2010 through fall 2012.

Major committees:

- Spring 2017: member, search committee, FTTI position in 20th-21st century French
- Since fall 2004: Member of the MLC retention and renewal committee and of tenure and promotion committee. **Chair** of the committee during the 2008-2009 academic year.
- Spring 2017: Search committee for a one-year FTTI position in French.
- 2015-2016: Search committee for a tenure-track position in Italian (Medieval and Renaissance).
- 2014-2015: Search committee for FTTI in French.
- 2015 onwards: Committee for the UA-AUTH collaborative project conference (planned for March 2016).
- 2013-2014: Search committee for TT Assistant Professor in Italian.
- August 2004—May 2014: French Graduate Advisor, French literature track (for students in a linguistics track, just during one semester). In this position, member of the standing MLC Graduate Advisory Committee.
- Fall 2011: Reinstated as a member of CAISS, College Academy to Improve Student Success, for the 2011-2012 academic year, after the 2010-2011 term. Committee dismantled in January 2012.
- Spring 2008: nominated as a member of the College Academy to Improve Student Success (CAISS); scheduling conflict made it impossible to be part of the Academy.
- Spring 2007: UA Research Advisory Committee (invited by the Vice-President and Provost).
- Fall 2005: 5-yr Plan Graduate Committee.
- August 2005: Appointed member of the search committee for the Peninsular Spanish position, tenure track.
- November 2004: Chair of the MLC Faculty evaluation committee.
- September 2004: Appointed member of the Chair Search Committee at the MLC.
- August 2003: Re-appointed Chair of the International Education Committee and, in this capacity, designated as a member of the Human Relations Council.
- September 2002: appointed as the Chairperson of the University Standing Committee on International Education. Also appointed as a member of the Human Relations Council, in my capacity of the Chairperson of the International Education Committee.

- 2000 onward, chair of the Steering Committee for the **Colloquium on Hermes and Aphrodite in Contemporary Literature and Culture, held at the University of Alabama, April 25-27, 2002**. Participants from six countries (and four continents). Fall 2001-Spring 2002: Member of the 19th Century French position search committee.
- 2001-2002 academic year: Member of a University Standing Committee on International Education.

General service to the UA (selection):

- Alabama in France 2011 director. 16 students.
- Alabama in France 2009 director. 11 students signed up for the program (see below for director's involvement with the program).
- Organized a one-week excursion to Canada (Montreal and Ottawa) for the nine students enrolled in FR 480-555, spring 2008 (with the support of the International Council for Canadian Studies and the University of Alabama).
- Alabama in France 2007 director. 11 students attending.
- Alabama in Italy 2006 director: preparing the brochure, recruiting, organizing the stay in Italy in conjunction with the Italian partners (due to illness, not conducting the trip in Italy).
- Alabama in France program 2005. 17 students.
- Director of the Alabama in France program, June-July, 2004. 14 undergraduate and graduate students.
- Director of Alabama in France program for 2001 and for 2002. A four-week stay in Tours, at the Institut de Touraine, and a sight-seeing week in Paris. The position included both coordinating the program and teaching additional one-on-one courses, generally based on students' French/local experience.

Guest lectures, conferences, and presentations given or organized:

- Organizer of the lecture-visit by a reputed Québécois poet, writer, essayist, and professor (UQÀM), Louise Dupré, November 6-10, 2016.
- Organizer of the lecture-visit by a renown award-winning French novelist GILLES LEROY.
- Organizer of Alabama lecture tour by Francine D'Amour (UA public talk, February 3, 2011).
- Organizer of a lecture and reading by Chitra Banerjee Divakaruni (two events, April 13, 2009).
- Presenter (about my latest book published) at the MLC Faculty Forum, April 30, 2008.
- Guest lecturer in EN 433/EN 593, April 14, 2008. Invited by Dr. Emily Wittman to speak about translation, Derrida, and Cixous.
- Guest lecturer in MUS 250, including musical examples, about the music of Slovenia, February 26, 2008. Invited by Dr. Don Frazer and Gloria Tham,
- Short presentation about Hélène Cixous and French feminism in SP 526, 20th Century Spanish Novel Post Civil War course on January 23, 2008. Invited by Dr. Ana Corbalán.
- Organized the on-campus visit and the lecture of Dr. Damien Zanone, Université Stendhal-Grenoble III, April 3-5, 2007.
- Delivered a guest lecture, by invitation, in the MUS 250, "Music of the World," course taught by Dr. Margaret Butler, February 6, 2007 (on music from Slovenia).
- Organized the on-campus visit and the lecture ("Writer as a Shaman") of the Swiss-French writer Jean-Marc Pasquet, March 28, 2006.
- "Book Talk" at the Gorgas Library (March 9, 2006), on the two volumes I edited; panel with Dr. Gérard Bucher (SUNNY, Buffalo) and Dr. Maurizio Godorecci.
- "Riverside Yoga," invited Yoga presentation at the Riverside Residence Halls, February 12, 2006.
- September 15, 2003: together with Dr. Molly Robinson Kelly, organized the conference and the campus visit of Dr. Jean-Claude Schmitt, from École de Hautes Études en Sciences Sociales, in Paris.
- December 11, 2002: Coordinator of the visit by Dr. Damien Zanone, from the University Stendhal, Grenoble III.
- Weaving the Self through Poetry and Music. Faculty Forum, October 27, 2000 (my recital of poetry and flute).

— **Outside the University**

January 31, 2015—February 4, 2017: **PRESIDENT** of the **Alabama Association of Teachers in French**, AATF. In this capacity, member of the executive board of AWLA, the Alabama World Languages Association (theawla.org). Coordinating yearly chapter meetings (February 3-4, 2017: Auburn University, Auburn, AL; January 29-30, 2016: Troy University, Troy, AL).

April 2013: Elected VICE-PRESIDENT of the Alabama Association of Teachers in French (2-year mandate).

1998-2001; 2013-2016 Member of the Board of Administrators of the Conseil International d'Études Francophones. Active member (since 1992) of the Conseil International d'Études Francophones; (since 1995) of Women in French, the American Society of French Academic Palms; (since 2001) of the AAFLT (American and Alabama Foreign Language Teachers; name changed to AWLA, Alabama World Languages Association, in January 2015); and AATF (Alabama Association of Teachers in French).

Over the past twenty-five years, renewing member, at different times, of the Foundation of Mythological Studies, Modern Language Association, the American Council for Quebec Studies, the Association for Integrative Studies, the Society for Utopian Studies, the PAMLA (Pacific MLA), the NEMLA (North-Eastern MLA), the SCLA (Southern Comparative Literature Association). Also active member of the Yoga Alliance (Registered Yoga Teacher at 500h), of the Iyengar Yoga National Association in the United States, and of the International Association of Yoga Therapists.

— **Service to the scholarly community**

Various tenure and promotion dossiers evaluations; grant proposals evaluations for Social Sciences and Humanities Research Council of Canada; reviews of book manuscripts submitted to publishers in the U.S., India, Canada, etc.; numerous peer-reviews of articles submitted to journals in the U.S., Canada, Australia, Spain, U.K., India, etc. External evaluator of a Ph.D. dissertation at the University of Toronto, 2010; McGill University, 1996; University of Montréal, 1996. Networking for scholarly publications and conferences (organizing panels and subsequently chairing them, at various international venues).

— **At Bowdoin College**

1999 Member of the selection committee for teaching fellows in France.
Organized a conference (and a film projection) by Yvon Rivard, novelist and professor at McGill University, from Montréal, Québec.

— **At the University of Guelph**

1997-1998 Organizing visits, on campus, of three artists (Lara Fitzgerald, author of a documentary on Hélène Cixous; La mémoire moire, and writers France Théoret and Madeleine Monette).
1997 Member of the selection committee for teaching fellows in France.

— **At the University of Ottawa**

1995-96 Co-chairing the high school contest in French as a second language.
1992 through 1996/97 Member of the Committee for Department Activities, chairing the executive committee of the literary contest sponsored by the Embassy of France.
1995 Partly organizing the high school contest in French as a second language.
1993-1994 Organizer of the colloquium “Mythes dans la littérature contemporaine d'expression française” held at the University of Ottawa, March 24 to 26, 1994.

Signature:

Metka ZUPANČIČ, Ph.D.

